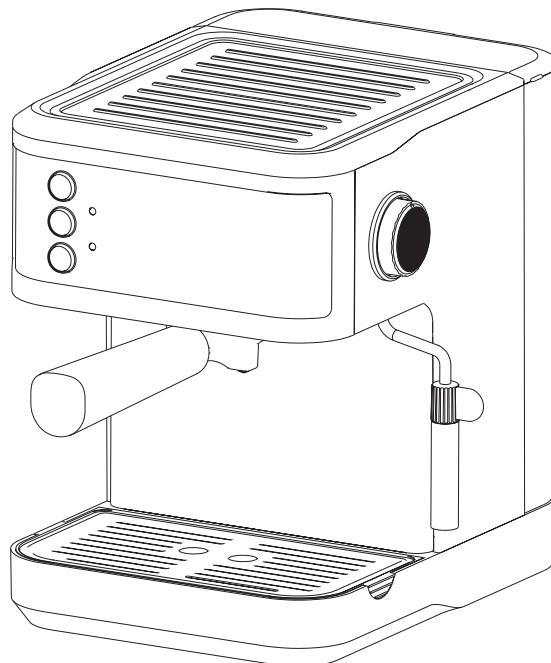


# TASTE CLASSIC D20 INOX

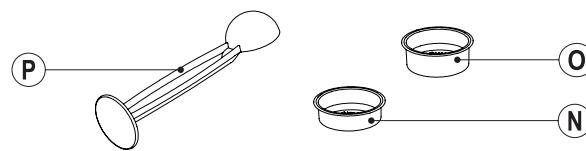
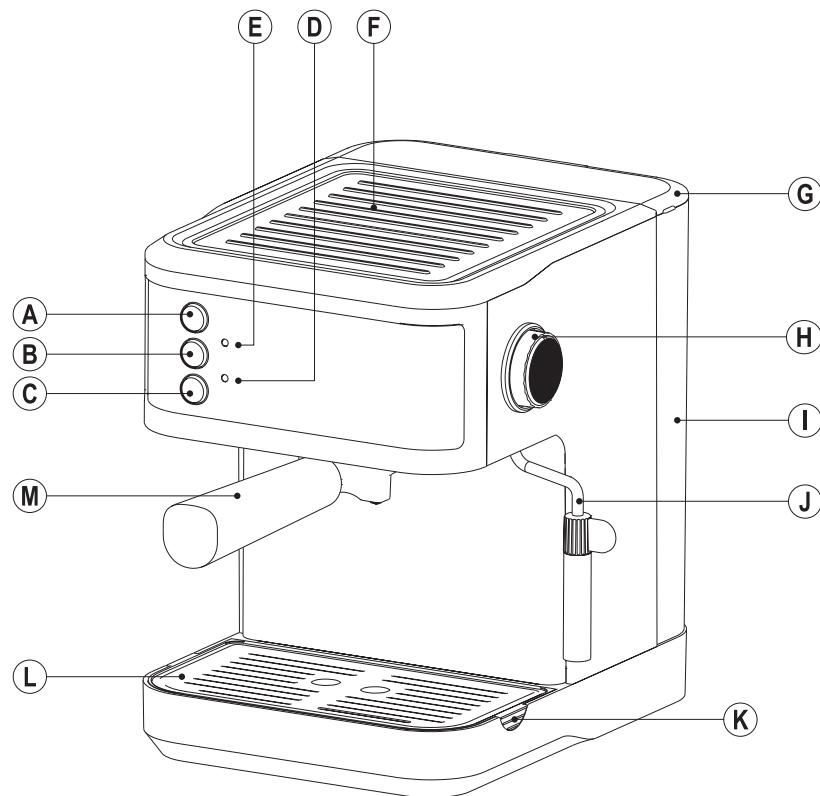
## CE4420



ES. Instrucciones de uso  
EN. Instructions for use  
FR. Mode d'emploi  
PT. Instruções de uso  
IT. Istruzioni per l'uso  
CA. Instruccions d'ús  
DE. Gebrauchsanleitung  
NL. Gebruiksaanwijzing  
RO. Instrucțiuni de utilizare  
PL. Instrukcja obsługi

BG. Инструкция заупотреба  
EL. Οδηγίες χρήσης  
RU. Инструкция по применению  
DA. Brugsanvisning  
Instruksjoner  
NO. for bruk  
SV. Användningsinstruktioner  
FI. Käyttöohjeet  
TR. Kullanım için talimatlar  
AR. الاستخدام تاميلنے





**ES**

Español (Traducido de instrucciones originales)

**CAFETERA ESPRESSO  
CE4420****DESCRIPCIÓN**

- A. Botón de encendido/apagado
- B. Botón de café
- C. Botón de vapor
- D. Piloto de listo
- E. Piloto de conexión
- F. Bandeja caliente tazas
- G. Tapa del depósito de agua
- H. Mando de vapor / Agua caliente
- I. Depósito de agua
- J. Tubo de vapor
- K. Bandeja recogegotas
- L. Rejilla de la bandeja recogegotas
- M. Portafiltro
- N. Filtro de 1 taza
- O. Filtro para 2 tazas
- P. Cuchara dosificadora/ Prensador

**USO Y CUIDADO**

- Extienda completamente el cable de alimentación del aparato antes de cada uso.
- No utilice el aparato si las piezas o accesorios no están correctamente instalados o son defectuosos.
- No encienda el aparato sin agua.
- No utilice el aparato si el botón de encendido/apagado no funciona.
- No mueva el aparato mientras esté en uso.
- Respete los niveles MAX y MIN.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no lo utilice y antes de realizar cualquier tarea de limpieza.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica antes de llenar el depósito de agua.
- No guarde el aparato si aún está caliente.
- Utilice sólo agua con el aparato.
- Nunca deje el aparato conectado y desatendido si no está en uso. Así ahorrará energía y prolongará la vida útil del aparato.
- No retire el portafiltro durante la preparación del café, ya que se encuentra bajo presión.

**INSTRUCCIONES DE USO****ANTES DE USAR**

- Asegúrese de haber retirado todo el embalaje del producto.
- Lea atentamente el folleto "Consejos de seguridad y advertencias" antes de utilizar el producto por primera vez.
- Antes de utilizar el producto por primera vez, se recomienda ponerlo en funcionamiento sólo con agua.
- Antes de utilizar el producto por primera vez, límpie las piezas que vayan a entrar en contacto con el agua o el café de la forma descrita en la sección de limpieza.
- Antes de conectar la máquina, compruebe que los botones no están pulsados y que el botón de vapor está cerrado girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

**PREPARACIÓN DEL CIRCUITO**

- Esta sencilla operación garantiza una dispensación óptima y debe realizarse:
  - Al arrancar por primera vez.
  - Cuando la máquina ha estado fuera de uso durante mucho tiempo (1 ó 2 semanas).
  - Despues de hacer vapor.
  - Cuando el depósito se ha quedado sin agua.
- Llene el depósito de agua teniendo cuidado de respetar el nivel MAX.
- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- Pulse el botón de encendido/apagado. Se encenderá el piloto de conexión.
- No es necesario esperar a que la máquina se caliente para realizar esta operación.
- Sin montar el portafiltro (o estando montado pero sin café), coloque un recipiente debajo del tubo de vapor.
- Abra el mando de vapor girando en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Pulse el botón de café.
- El agua saldrá por el tubo de vapor. Espere hasta que haya salido aproximadamente una taza.
- Vuelva a colocar el botón de café en la posición OFF (pulsando de nuevo) y cierre el mando de vapor en el sentido de las agujas del reloj.
- Esto completará la operación de cebado.

**LLENADO CON AGUA:**

- El depósito de agua debe llenarse antes de encender el aparato.
- Extraiga el depósito de agua

- Abra la tapa
- Llene el depósito de agua teniendo cuidado de respetar el nivel MAX.
- Cierre la tapa
- Vuelva a colocar el depósito en su alojamiento, asegurándose de que quede bien encajado.

**NOTA:** no es obligatorio desmontar el depósito de agua para llenarlo. Aún así, es aconsejable desconectar el aparato de la red eléctrica y asegurarse de que el depósito de agua está colocado correctamente antes de llenarlo.

#### **RELLENO DE CAFÉ:**

- Retire el portafiltro.
- Introduzca el filtro de café molido elegido (1 ó 2 tazas) en el portafiltro.
- Llene el filtro extraíble con café molido (6-7 g por taza a preparar).
- Recomendamos no utilizar café molido demasiado basto o demasiado fino, ya que puede afectar al funcionamiento de la máquina.
- Si desea preparar 1 café, utilice el filtro de 1 taza y llene el caciollo (1 cucharada).
- Para 2 cafés aplique la última indicación utilizando el filtro de 2 tazas y ponga 2 cucharadas.
- A continuación, presione ligeramente el café molido con el tamper.
- Vuelva a colocar el portafiltro en el aparato introduciendo el conjunto en su alojamiento y girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj

#### **USO:**

- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- Encienda el aparato con el botón de encendido/apagado.
- Se enciende el piloto de conexión.
- Espere a que se encienda también el piloto de listo. Significa que se ha alcanzado la temperatura adecuada.
- Coloque una o dos tazas debajo del portafiltro.
- Pulse el botón de café.
- El café comenzará a salir. Cuando haya obtenido la cantidad deseada de café espresso, pulse de nuevo el botón de café.
- Espere unos segundos y retire las tazas de café.
- Retire el portafiltro y vacíe los posos del mismo.
- Limpie el portafiltro con agua corriente y séquelo correctamente.

#### **RECOMENDACIONES PARA PREPARAR UN BUEN ESPRESSO ITALIANO**

• Presione ligeramente el café en el filtro. La intensidad del espresso depende de lo molido que esté el café, de la cantidad de café en el filtro y del nivel de presión aplicado. El café sólo tarda unos segundos en salir. Si tarda más, significa que el café se ha molido demasiado fino o que se ha presionado demasiado.

#### **OBTENCIÓN DE AGUA CALIENTE**

- Encienda el aparato con el botón de encendido/apagado.
- Se encenderá el piloto de conexión.
- Espere a que se encienda también el piloto de listo, que indica que el agua ha alcanzado la temperatura adecuada.
- Coloque un recipiente debajo del tubo de vapor.
- Pulse el botón de café para accionar la bomba.
- Abra el botón de vapor girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- El agua caliente comienza a salir por el tubo de vapor.
- Cuando haya obtenido la cantidad de agua caliente deseada, cierre el mando de vapor girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

#### **OBTENCIÓN DE VAPOR**

- Encienda el aparato con el botón de encendido/apagado.
- Pulse el botón de vapor.
- El piloto de listo se encenderá indicando que el agua ha alcanzado la temperatura adecuada para generar vapor.
- Coloque un recipiente debajo del tubo de vapor.
- Abra el botón de vapor en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Comenzará a salir vapor.
- Cuando haya suficiente, cierre el botón de vapor y retire el recipiente.
- A continuación, vuelva a pulsar los botones de vapor y de encendido/apagado hasta la posición OFF.

#### **FUNCIÓN DE ESPERA:**

- Para ahorrar energía, el aparato pasa al modo de espera después de 25 minutos si el usuario no lo utiliza.
- Para volver al funcionamiento normal basta con pulsar el botón ON/OFF del aparato.

#### **CUANDO HAYA TERMINADO DE UTILIZAR EL APARATO:**

- Apague el aparato con el botón de encendido/apagado.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.

- Saque el agua del depósito.
- Deje que se enfríe.
- Limpie el aparato.

#### **PROTECTOR TÉRMICO DE SEGURIDAD**

- El aparato dispone de un dispositivo de seguridad que lo protege contra el sobrecalentamiento.
- Si el aparato se apaga y no vuelve a encenderse, desconéctelo de la red eléctrica y espere unos 15 minutos antes de volver a conectarlo. Si el aparato no vuelve a encenderse, solicite asistencia técnica autorizada.

#### **LIMPIEZA**

- Desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de emprender cualquier tarea de limpieza.
- Limpie el aparato con un paño húmedo con unas gotas de detergente líquido y séquelo a continuación.
- No utilice disolventes, ni productos con pH ácido o básico como lejía, ni productos abrasivos, para limpiar el aparato.
- No deje que entre agua o cualquier otro líquido en las rejillas de ventilación para evitar daños en las partes internas del aparato.
- Las siguientes piezas pueden lavarse en el lavavajillas (utilizando un programa de limpieza suave) o en agua caliente jabonosa:
  - Filtros de café
  - Cuchara medidora
  - Bandeja recogegotas
  - Bandeja de goteo
  - Depósito de agua
- Después del lavado, secar todas las piezas antes de su montaje y almacenamiento

#### **LIMPIEZA DEL TUBO DE VAPOR:**

- PRECAUCIÓN El tubo de vapor y sus piezas pueden estar MUY CALIENTES.
- Se recomienda enjuagar y limpiar el tubo de vapor después de cocer leche al vapor para evitar que se acumule suciedad y antes de apagar la máquina.
- Para ello, llene una taza con un poco de agua y sumerja en ella el tubo de vapor.
- Deje correr agua caliente por el tubo de vapor, siguiendo las instrucciones del apartado "Obtención de agua caliente".
- Seque el vaporizador con un paño.

- Si no sale vapor por el tubo de vapor, es posible que haya leche cuajada bloqueando su paso.
- Utilice con cuidado una aguja, un palillo de dientes o similar para aflojar los restos de leche de la abertura del tubo de vapor y eliminar cualquier obstrucción.
- Una vez limpio, acláralo bajo el grifo y vuelva a montarlo. A continuación, vuelva a vaporizar

#### **CÓMO TRATAR LAS INCRUSTACIONES CALCÁREAS:**

- Para que el aparato funcione correctamente debe mantenerse libre de incrustaciones de cal o magnesio causadas por el uso de agua dura.
- Para evitar este tipo de problemas, recomendamos el uso de agua con baja mineralización de cal o magnesio.
- No obstante, si no es posible utilizar el tipo de agua recomendado anteriormente, deberá eliminar periódicamente la cal del aparato:
  - Cada 6 semanas si el agua es "muy dura".
  - Cada 12 semanas si el agua es "dura".
- En este tipo de aparatos se debe utilizar un producto antical específico.
- No se recomiendan soluciones caseras en la descalcificación de este aparato, como el uso de vinagre.

**EN**

English (Original Instructions)

**ESPRESSO COFFEE MAKER  
CE4420****DESCRIPTION**

- A. On/off button
- B. Coffee button
- C. Steam button
- D. Ready pilot light
- E. Connection Pilot light
- F. Cup warmer tray
- G. Water tank lid
- H. Steam knob / Hot water
- I. Water tank
- J. Steam pipe
- K. Drip tray
- L. Drip tray grill
- M. Filter holder
- N. 1 cup filter
- O. 2 cups filter
- P. Measuring spoon/ tamper

**USE AND CARE**

- Fully extend the appliance's supply cord before each use.
- Do not use the appliance if the parts or accessories are not properly fitted or are defective.
- Do not switch the appliance on without water.
- Do not use the appliance if the on/off button does not work.
- Do not move the appliance while in use.
- Respect the MAX and MIN levels.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- Unplug the appliance from the mains before refilling the water tank.
- Do not store the appliance if it is still hot.
- Only use water with the appliance.
- Never leave the appliance connected and unattended if it is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.
- Do not remove the filter holder when coffee is being made as it is then under pressure.

**INSTRUCTIONS FOR USE****BEFORE USE**

- Make sure that all the product's packaging has been removed.
- Please read carefully the "Safety advice and warnings" booklet before first use
- Before using the product for the first time, it is recommended running it just with water.
- Before using the product for the first time, clean the parts that will come into contact with water or coffee in the manner described in the cleaning section.
- Before connecting the machine, check that the buttons are not pressed, and the steam knob is closed by turning clockwise.

**PRIMING THE CIRCUIT**

- This simple operation ensures optimum dispensing and must be carried out:
  - When first starting.
  - When the machine has been out of use for a long time (1 or 2 weeks).
  - After making steam.
  - When the tank has run out of water
- Fill the water tank taking care to observe the MAX level.
- Connect the appliance to the mains.
- Press the On/off button. The connection pilot light will come on.
- You do not have to wait for the machine to heat up for this operation.
- Without fitting the filter holder (or being fitted but without coffee), place a recipient under the steam pipe.
- Open the steam knob by turning counterclockwise.
- Press the coffee button.
- Water will exit through the steam pipe. Wait until approximately one cupful has exited.
- Back coffee button to OFF position (by pressing again) and close the steam knob clockwise.
- This will complete the priming operation.

**FILLING WITH WATER:**

- The water tank must be filled before turning the appliance on.
- Remove the water tank
- Open the lid
- Fill the water tank taking care to observe the MAX level.
- Close the lid

- Replace the tank in its housing, ensuring that it is well fitted.

**NOTE:** it is not mandatory to remove te water tank to fill it. Even so, it is advisable to disconnect the device from the mains and make sure the water tank is positioned correctly before filling.

#### **FILLING WITH COFFEE:**

- Remove the filter holder.
- Insert the chosen ground coffee filter (1 or 2 cups) into the filter holder.
- Fill the removable filter with ground coffee (6-7 g per cup to be prepared)
- We recommend not to use ground coffee too crude or too fine, as may affect the operation of the machine.
- If you wish to make 1 coffee, use the 1 cup filter and fill the ladle (1 spoonful).
- For 2 coffees apply the last indication using the 2 cups filter and put in 2 spoonfuls.
- Next, lightly press down the ground coffee with the tamper.
- Replace the filter holder in the appliance by inserting the assembly in its housing and turning it counterclockwise.

#### **USE:**

- Connect the appliance to the mains.
- Turn the appliance on, by using the on/off button.
- The connection pilot light comes on.
- Wait until the ready pilot light also comes on. It means right temperature is reached.
- Place one or two cups under the filter holder.
- Press the coffee button.
- The coffee will begin to exit. When you have obtained the desire quantity of espresso coffee, press again the coffee button.
- Wait few seconds and remove the cups of coffee.
- Remove the filter holder and empty the grounds from it.
- Clean the filter holder with running water and dry it properly.

#### **RECOMMENDATIONS TO PREPARE A GOOD ITALIAN ESPRESSO**

- Lightly press down the coffee in the filter. The intensity of the espresso depends on how much the coffee has been ground, the quantity of coffee in the filter and the level of pressure applied. It only takes a few seconds for the

coffee to come out. If it takes longer, this means that the coffee has been grounded too finely or that the grounded coffee has been pressed too much.

#### **OBTAINING HOT WATER**

- Turn the appliance on using the on/off button.
- The connection pilot light will come on.
- Wait until the ready pilot light also comes on, indicating that the water has reached the right temperature.
- Place a recipient under the steam pipe.
- Press the coffee button to operate the pump.
- Open the steam knob by turning it counterclockwise.
- The hot water begins to pour out through the steam pipe.
- Once you have obtained the desired amount of hot water, close the steam knob by turning it clockwise.
- Turn off the coffee button to stop the pump

#### **OBTAINING STEAM**

- Turn the appliance on using the On/off button.
- Press the steam button.
- The ready pilot light will illuminate indicating that the water has reached the proper temperature for generating steam.
- Place a recipient under the steam pipe.
- Open the steam knob counterclockwise.
- Steam will begin to exit.
- When you have enough, close the steam knob and remove the recipient.
- Then press back the steam and On/off buttons to the OFF position.

#### **STAND-BY FUNCTION:**

- In order to save energy, the appliance passes to stand-by after 25 minutes if the user does not use it.
- To return to normal operation simply press the appliance's ON/OFF button.

#### **ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:**

- Turn the appliance off using the on/off button.
- Unplug the appliance from the mains.
- Remove the water from the water tank.
- Allow to cool.
- Clean the appliance.

#### **SAFETY THERMAL PROTECTOR**

- The appliance has a safety device, which protects the appliance from overheating.
- If the appliance turns itself off and does not switch itself on again, disconnect it from the mains supply, and wait for approximately 15 minutes before reconnecting. If the machine does not start again seek authorised technical assistance.

#### **CLEANING**

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Do not let water or any other liquid get into the air vents to avoid damage to the inner parts of the appliance.
- The following pieces may be washed in a dishwasher (using a soft cleaning program) or soapy hot water:
  - Coffee filters
  - Measuring spoon
  - Drip tray grill
  - Drip tray
  - Water tank
- After washing, dry all parts before its assembly and storage

#### **CLEANING THE STEAM PIPE:**

- CAUTION! The steam pipe and its parts can be VERY HOT.
- It is recommended that you rinse and clean the steam pipe after steaming milk to prevent dirt build-up and before switching off the machine.
- To do this, fill a cup with a little water and dip the steam pipe in it.
- Run hot water through the steam pipe, following the instructions in 'Getting hot water'.
- Dry the steamer with a cloth.
- If steam does not come out of the steam pipe, there may be curdled milk blocking its passage.
- Carefully use a needle, toothpick or similar to loosen the milk residue from the steam pipe opening and remove any blockage.
- Once clean, rinse under running tap water and reassemble. Then steam again

#### **HOW TO DEAL WITH LIME SCALE INCRUSTATIONS:**

- For the appliance to work correctly it should be kept free of limescale or magnesium incrustations caused by the use of hard water.
- To prevent this kind of problem, we recommend the use of water with low lime or magnesium mineralisation.
- However, if it is not possible to use the kind of water recommended above, you should periodically remove the limescale from the appliance:
  - Every 6 weeks if the water is "very hard".
  - Every 12 weeks if the water is "hard".
- A specific anti-lime scale product should be used on this kind of product.
- Homemade solutions are not recommended in the decaling of this appliance, such as the use of vinegar.

**FR**

Français (Traduit des instructions originales)

**CAFETIÈRE EXPRESSO  
CE4420**

## DESCRIPTION

- A. Bouton marche/arrêt
- B. Touche café
- C. Touche vapeur
- D. Témoin lumineux Prêt
- E. Conection Témoin lumineux
- F. Plateau chauffe-tasses
- G. Couvercle du réservoir d'eau
- H. Bouton vapeur / Eau chaude
- I. Réservoir d'eau
- J. Tuyau de vapeur
- K. Plateau d'égouttage
- L. Grille du bac de récupération
- M. Porte-filtre
- N. Filtre 1 tasse
- O. Filtre 2 tasses
- P. Cuillère à mesurer / dameur

## UTILISATION ET ENTRETIEN

- Déployez complètement le cordon d'alimentation de l'appareil avant chaque utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil si les pièces ou les accessoires ne sont pas correctement montés ou s'ils sont défectueux.
- Ne pas mettre l'appareil en marche sans eau.
- Ne pas utiliser l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Ne pas déplacer l'appareil en cours d'utilisation.
- Respecter les niveaux MAX et MIN.
- Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant toute opération de nettoyage.
- Débranchez l'appareil avant de remplir le réservoir d'eau.
- Ne rangez pas l'appareil s'il est encore chaud.
- N'utilisez que de l'eau avec l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil branché sans surveillance s'il n'est pas utilisé. Cela permet d'économiser de l'énergie et de prolonger la durée de vie de l'appareil.
- Ne retirez pas le porte-filtre pendant la préparation du café, car il est alors sous pression.

## MODE D'EMPLOI

### AVANT UTILISATION

- Assurez-vous que tous les emballages du produit ont été retirés.
- Veuillez lire attentivement le livret "Conseils de sécurité et avertissements" avant la première utilisation.
- Avant d'utiliser le produit pour la première fois, il est recommandé de le faire fonctionner avec de l'eau.
- Avant d'utiliser le produit pour la première fois, nettoyez les parties qui entreront en contact avec de l'eau ou du café de la manière décrite dans la section consacrée au nettoyage.
- Avant de brancher la machine, vérifiez que les boutons ne sont pas enfouis et que le bouton vapeur est fermé en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

### AMORÇAGE DU CIRCUIT

- Cette opération simple assure une distribution optimale et doit être effectuée:
  - Lors de la première mise en route.
  - Lorsque la machine est restée inutilisée pendant une longue période (1 ou 2 semaines).
  - Après avoir produit de la vapeur.
  - Lorsque le réservoir n'a plus d'eau
- Remplir le réservoir d'eau en veillant à respecter le niveau MAX.
- Branchez l'appareil sur le réseau électrique.
- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt. Le témoin de branchement s'allume.
- Il n'est pas nécessaire d'attendre que la machine chauffe pour cette opération.
- Sans monter le porte-filtre (ou monté mais sans café), placez un récipient sous le tuyau de vapeur.
- Ouvrez le bouton vapeur en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Appuyez sur le bouton café.
- L'eau s'écoule par le tuyau de vapeur. Attendez qu'environ une tasse soit sortie.
- Remettre le bouton café en position OFF (en appuyant à nouveau) et fermer le bouton vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre.

### REMPLEISSAGE AVEC DE L'EAU:

- Le réservoir d'eau doit être rempli avant de mettre l'appareil en marche.
- Retirer le réservoir d'eau
- Ouvrir le couvercle

- Remplir le réservoir d'eau en veillant à respecter le niveau MAX.
- Fermer le couvercle
- Replacez le réservoir dans son logement en veillant à ce qu'il soit bien ajusté.

NOTE : il n'est pas obligatoire d'enlever le réservoir d'eau pour le remplir. Toutefois, il est conseillé de débrancher l'appareil et de s'assurer que le réservoir d'eau est correctement positionné avant de le remplir.

#### **REmplissage avec du café:**

- Retirez le porte-filtre.
- Insérer le filtre à café moulu choisi (1 ou 2 tasses) dans le porte-filtre.
- Remplir le filtre amovible de café moulu (6-7 g par tasse à préparer).
- Il est recommandé de ne pas utiliser de café moulu trop grossier ou trop fin, car cela pourrait affecter le fonctionnement de la machine.
- Si vous souhaitez préparer 1 café, utilisez le filtre 1 tasse et remplissez la louche (1 cuillère).
- Pour 2 cafés, appliquez la dernière indication en utilisant le filtre 2 tasses et mettez 2 cuillères.
- Ensuite, appuyez légèrement sur le café moulu à l'aide du tamper.
- Replacez le porte-filtre dans l'appareil en insérant l'ensemble dans son logement et en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

#### **UTILISATION:**

- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Allumez l'appareil à l'aide du bouton marche/arrêt.
- Le témoin de connexion s'allume.
- Attendez que le témoin lumineux "prêt" s'allume également. Cela signifie que la bonne température est atteinte.
- Placez une ou deux tasses sous le porte-filtre.
- Appuyez sur le bouton café.
- Le café commence à sortir. Lorsque vous avez obtenu la quantité désirée de café espresso, appuyez à nouveau sur le bouton café.
- Attendez quelques secondes et retirez les tasses de café.
- Retirez le porte-filtre et videz le marc de café qui s'y trouve.
- Nettoyez le porte-filtre à l'eau courante et séchez-le correctement.

#### **RECOMMANDATIONS POUR LA PRÉPARATION D'UN BON ESPRESSO ITALIEN**

- Pressez légèrement le café dans le filtre. L'intensité de l'espresso dépend de la quantité de café moulu, de la quantité de café dans le filtre et de la pression exercée. Il suffit de quelques secondes pour que le café sorte. S'il prend plus de temps, cela signifie que le café a été moulu trop finement ou que le café moulu a été trop pressé.

#### **OBTENIR DE L'EAU CHAUDE**

- Allumez l'appareil à l'aide du bouton marche/arrêt.
- Le témoin de connexion s'allume.
- Attendez que le témoin de fonctionnement s'allume également, indiquant que l'eau a atteint la bonne température.
- Placez un récipient sous le tuyau de vapeur.
- Appuyez sur la touche café pour faire fonctionner la pompe.
- Ouvrez le bouton vapeur en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- L'eau chaude commence à s'écouler par la conduite de vapeur.
- Lorsque vous avez obtenu la quantité d'eau chaude souhaitée, fermez le bouton vapeur en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Éteindre le bouton café pour arrêter la pompe

#### **OBTENTION DE VAPEUR**

- Allumez l'appareil à l'aide de la touche Marche/Arrêt.
- Appuyez sur la touche vapeur.
- Le témoin lumineux s'allume, indiquant que l'eau a atteint la température adéquate pour produire de la vapeur.
- Placez un récipient sous le tuyau de vapeur.
- Ouvrez le bouton vapeur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- La vapeur commence à sortir.
- Lorsque vous en avez assez, fermez le bouton de vapeur et retirez le récipient.
- Appuyez ensuite sur les boutons de vapeur et de marche/arrêt pour les mettre en position d'arrêt.

#### **FONCTION DE VEILLE :**

- Afin d'économiser de l'énergie, l'appareil se met en veille après 25 minutes si l'utilisateur ne l'utilise pas.

- Pour revenir au fonctionnement normal, il suffit d'appuyer sur le bouton ON/OFF de l'appareil.

#### **UNE FOIS L'UTILISATION DE L'APPAREIL TERMINÉE :**

- Éteignez l'appareil à l'aide du bouton marche/arrêt.
- Débranchez l'appareil du réseau électrique.
- Retirez l'eau du réservoir.
- Laissez refroidir.
- Nettoyer l'appareil.

#### **PROTECTION THERMIQUE DE SÉCURITÉ**

- L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui le protège contre la surchauffe.
- Si l'appareil s'éteint et ne se rallume pas, débranchez-le et attendez environ 15 minutes avant de le rebrancher. Si l'appareil ne redémarre pas, demandez une assistance technique agréée.

#### **NETTOYAGE**

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant d'entreprendre toute opération de nettoyage.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide additionné de quelques gouttes de liquide vaisselle, puis séchez-le.
- Ne pas utiliser de solvants, de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne laissez pas l'eau ou tout autre liquide pénétrer dans les orifices d'aération afin d'éviter d'endommager les parties internes de l'appareil.
- Les pièces suivantes peuvent être lavées au lave-vaisselle (en utilisant un programme de nettoyage doux) ou à l'eau chaude savonneuse:
  - Filtres à café
  - Cuillère à mesurer
  - Grille d'égouttage
  - Plateau d'égouttage
  - Réservoir d'eau
- Après le lavage, sécher toutes les pièces avant l'assemblage et le stockage.

#### **LE NETTOYAGE DU TUYAU DE VAPEUR :**

- ATTENTION ! Le tuyau de vapeur et ses parties peuvent être TRES CHAUD.
- Il est recommandé de rincer et de nettoyer le tuyau à vapeur après avoir cuit du lait à la vapeur afin d'éviter l'accumulation de saletés et avant d'éteindre l'appareil.
- Pour ce faire, remplissez une tasse avec un peu d'eau et plongez-y le tuyau à vapeur.

- Faites couler de l'eau chaude dans le tuyau à vapeur en suivant les instructions de la section "Obtenir de l'eau chaude".

- Séchez le défroisseur à l'aide d'un chiffon.
- Si la vapeur ne sort pas du tuyau à vapeur, il se peut que du lait caillé bloque son passage.
- Utilisez avec précaution une aiguille, un cure-dent ou un objet similaire pour détacher les résidus de lait de l'ouverture du tuyau à vapeur et éliminer toute obstruction.
- Une fois le tuyau nettoyé, rincez-le sous l'eau du robinet et remontez-le. Puis recommencez à produire de la vapeur

#### **COMMENT TRAITER LES INCrustATIONS DE CALCAIRE :**

- Pour que l'appareil fonctionne correctement, il doit être exempt d'incrustations de calcaire ou de magnésium dues à l'utilisation d'eau dure.
- Pour éviter ce type de problème, il est recommandé d'utiliser une eau faiblement minéralisée en calcaire ou en magnésium.
- Toutefois, s'il n'est pas possible d'utiliser le type d'eau recommandé ci-dessus, il convient d'éliminer périodiquement le calcaire de l'appareil :
  - Toutes les 6 semaines si l'eau est "très dure".
  - Toutes les 12 semaines si l'eau est "dure".
- Un produit anticalcaire spécifique doit être utilisé sur ce type d'appareil.
- Les solutions maison sont déconseillées pour le détartrage de cet appareil, comme l'utilisation de vinaigre.

**PT**

Português (Traduzido das instruções originais)

**MÁQUINA DE CAFÉ EXPRESSO  
CE4420****DESCRÍÇÃO**

- A. Botão de ligar/desligar
- B. Botão de café
- C. Botão de vapor
- D. Luz piloto de prontidão
- E. Luz piloto de conexão
- F. Tabuleiro para aquecer chávenas
- G. Tampa do depósito de água
- H. Botão de vapor / Água quente
- I. Depósito de água
- J. Tubo de vapor
- K. Tabuleiro de recolha de água
- L. Grelha do tabuleiro de recolha de água
- M. Suporte do filtro
- N. Filtro de 1 chávena
- O. Filtro de 2 chávenas
- P. Colher de medição/tamper

**UTILIZAÇÃO E CUIDADOS**

- Estender completamente o cabo de alimentação do aparelho antes de cada utilização.
- Não utilizar o aparelho se as peças ou acessórios não estiverem corretamente montados ou se estiverem defeituosos.
- Não ligar o aparelho sem água.
- Não utilizar o aparelho se o botão de ligar/desligar não funcionar.
- Não deslocar o aparelho durante a sua utilização.
- Respeitar os níveis MÁX e MÍN.
- Desligar o aparelho da rede eléctrica quando não estiver a ser utilizado e antes de proceder a qualquer limpeza.
- Desligar o aparelho da rede eléctrica antes de encher o depósito de água.
- Não guardar o aparelho ainda quente.
- Utilizar apenas água com o aparelho.
- Nunca deixar o aparelho ligado e sem vigilância quando não estiver a ser utilizado. Isto permite poupar energia e prolongar a vida útil do aparelho.
- Não retirar o porta-filtro durante a preparação do café, pois o café está sob pressão.

**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO****ANTES DA UTILIZAÇÃO**

- Certificar-se de que todas as embalagens do produto foram retiradas.
- Ler atentamente o folheto "Conselhos e avisos de segurança" antes da primeira utilização
- Antes de utilizar o produto pela primeira vez, recomenda-se que o faça funcionar apenas com água.
- Antes de utilizar o produto pela primeira vez, limpe as peças que vão entrar em contacto com a água ou com o café da forma descrita na secção de limpeza.
- Antes de ligar a máquina, verificar se os botões não estão premidos e se o botão do vapor está fechado, rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.

**PREPARAÇÃO DO CIRCUITO**

- Esta operação simples garante uma distribuição óptima e deve ser efectuada:
  - No primeiro arranque.
  - Quando a máquina não é utilizada durante um longo período de tempo (1 ou 2 semanas).
  - Depois de fazer vapor.
  - Quando o reservatório fica sem água
- Encher o reservatório de água tendo o cuidado de observar o nível MAX.
- Ligar o aparelho à rede eléctrica.
- Premir o botão Ligar/Desligar. A luz piloto de ligação acende-se.
- Não é necessário esperar que a máquina aqueça para efetuar esta operação.
- Sem o porta-filtro montado (ou montado mas sem café), coloque um recipiente por baixo do tubo de vapor.
- Abra o botão de vapor rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Prima o botão café.
- A água sairá pelo tubo de vapor. Aguarde até que tenha saído aproximadamente uma chávena de água.
- Voltar a colocar o botão café na posição OFF (premindo novamente) e fechar o botão de vapor no sentido dos ponteiros do relógio.
- Isto completará a operação de escorvamento.

**ENCHIMENTO COM ÁGUA:**

- O depósito de água deve ser enchido antes de ligar o aparelho.
- Retirar o reservatório de água
- Abrir a tampa

- Encher o reservatório de água tendo o cuidado de observar o nível MAX.
- Fechar a tampa
- Voltar a colocar o reservatório no seu alojamento, certificando-se de que está bem encaixado.

NOTA: não é obrigatório retirar o depósito de água para o encher. Mesmo assim, é aconselhável desligar o aparelho da rede eléctrica e certificar-se de que o reservatório de água está corretamente posicionado antes de o encher.

#### **ENCHIMENTO COM CAFÉ:**

- Retirar o suporte do filtro.
- Introduzir o filtro de café moído escolhido (1 ou 2 chávenas) no suporte do filtro.
- Encher o filtro amovível com café moído (6-7 g por chávena a preparar)
- Recomendamos que não utilize café moído demasiado grosso ou demasiado fino, pois pode afetar o funcionamento da máquina.
- Se desejar preparar 1 café, utilize o filtro de 1 chávena e encha a concha (1 colher).
- Para 2 cafés, aplique a última indicação utilizando o filtro de 2 chávenas e coloque 2 colheres.
- De seguida, pressione ligeiramente o café moído com o tampão.
- Recolocar o porta-filtro no aparelho, inserindo o conjunto no seu alojamento e rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio

#### **UTILIZAÇÃO:**

- Ligar o aparelho à rede eléctrica.
- Ligar o aparelho, utilizando o botão on/off.
- A luz piloto de ligação acende-se.
- Aguarde até que a luz piloto de prontidão também se acenda. Isto significa que a temperatura correta foi atingida.
- Coloque uma ou duas chávenas sob o suporte do filtro.
- Prima o botão de café.
- O café começa a sair. Quando tiver obtido a quantidade desejada de café expresso, prima novamente o botão café.
- Aguarde alguns segundos e retire as chávenas de café.
- Retire o porta-filtro e esvazie as borras.
- Limpe o porta-filtro com água corrente e seque-o bem.

#### **RECOMENDAÇÕES PARA PREPARAR UM BOM EXPRESSO ITALIANO**

- Pressionar ligeiramente o café no filtro. A intensidade do expresso depende do grau de moagem do café, da quantidade de café no filtro e do nível de pressão aplicado. São necessários apenas alguns segundos para que o café saia. Se demorar mais tempo, isso significa que o café foi moído demasiado finamente ou que o café moído foi demasiado pressionado.

#### **OBTENÇÃO DE ÁGUA QUENTE**

- Ligar o aparelho com o botão on/off.
- A luz piloto de ligação acende-se.
- Aguarde até que a luz-piloto de prontidão também se acenda, indicando que a água atingiu a temperatura correta.
- Coloque um recipiente por baixo do tubo de vapor.
- Prima o botão café para acionar a bomba.
- Abra o botão de vapor rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- A água quente começa a sair pelo tubo de vapor.
- Quando tiver obtido a quantidade de água quente desejada, feche o botão de vapor rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.
- Desligar o botão café para parar a bomba

#### **OBTENÇÃO DE VAPOR**

- Ligar o aparelho com a tecla On/Off.
- Prima o botão de vapor.
- A luz piloto de pronto acende-se, indicando que a água atingiu a temperatura adequada para a produção de vapor.
- Colocar um recipiente debaixo do tubo de vapor.
- Abra o botão de vapor no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- O vapor começará a sair.
- Quando for suficiente, feche o botão de vapor e retire o recipiente.
- Em seguida, volte a premir os botões de vapor e de ligar/desligar para a posição OFF.

#### **FUNÇÃO STAND-BY:**

- Para poupar energia, o aparelho passa para o modo de espera após 25 minutos se o utilizador não o utilizar.
- Para voltar ao funcionamento normal, basta premir o botão ON/OFF do aparelho.

## **QUANDO TIVER TERMINADO DE UTILIZAR O APARELHO:**

- Desligar o aparelho com o botão on/off.
- Desligar o aparelho da rede eléctrica.
- Retirar a água do reservatório de água.
- Deixar arrefecer.
- Limpar o aparelho.

## **PROTETOR TÉRMICO DE SEGURANÇA**

- O aparelho dispõe de um dispositivo de segurança que protege o aparelho contra o sobreaquecimento.
- Se o aparelho se desligar e não se voltar a ligar, desligue-o da rede eléctrica e aguarde cerca de 15 minutos antes de o voltar a ligar. Se o aparelho não voltar a arrancar, procure uma assistência técnica autorizada.

## **LIMPEZA**

- Desligar o aparelho da rede eléctrica e deixá-lo arrefecer antes de proceder a qualquer limpeza.
- Limpar o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e secar em seguida.
- Não utilizar solventes, produtos com pH ácido ou básico, como lixívia, ou produtos abrasivos para limpar o aparelho.
- Não deixar entrar água ou qualquer outro líquido nas aberturas de ventilação para evitar danificar as partes internas do aparelho.
- As peças seguintes podem ser lavadas na máquina de lavar louça (utilizando um programa de limpeza suave) ou em água quente com sabão:
  - Filtros de café
  - Colher de medição
  - Grelha do tabuleiro de recolha de água
  - Bandeja de recolha de água
  - Depósito de água
- Após a lavagem, secar todas as peças antes da sua montagem e armazenamento

## **LIMPEZA DO TUBO DE VAPOR:**

- CUIDADO! O tubo de vapor e as suas peças podem estar MUITO QUENTES.
- Recomenda-se que enxágue e limpe o tubo de vapor depois de vaporizar o leite para evitar a acumulação de sujidade e antes de desligar a máquina.
- Para o efeito, encha um copo com um pouco de água e mergulhe o tubo de vapor.
- Faça correr água quente através do tubo de vapor, seguindo as instruções em "Obter água quente".

- Secar a máquina de vapor com um pano.
- Se o vapor não sair do tubo de vapor, pode haver leite coagulado a bloquear a sua passagem.
- Utilize cuidadosamente uma agulha, um palito de dentes ou um objeto semelhante para soltar os resíduos de leite da abertura do tubo de vapor e eliminar o eventual bloqueio.
- Uma vez limpo, enxaguar com água corrente da torneira e voltar a montar. Em seguida, vaporizar novamente

## **COMO LIDAR COM AS INCRUSTAÇÕES DE CALCÁRIO:**

- Para que o aparelho funcione corretamente, deve ser mantido livre de incrustações de calcário ou de magnésio causadas pela utilização de água dura.
- Para evitar este tipo de problemas, recomendamos a utilização de água com baixa mineralização de calcário ou magnésio.
- No entanto, se não for possível utilizar o tipo de água recomendado acima, deve remover periodicamente o calcário do aparelho:
  - De 6 em 6 semanas se a água for "muito dura".
  - De 12 em 12 semanas se a água for "dura".
- Para este tipo de produto, deve ser utilizado um produto anti-calcário específico.
- Não são recomendadas soluções caseiras para a descalcificação deste aparelho, como por exemplo a utilização de vinagre

**IT**

Italiano (Tradotto dal manuale di istruzioni originale)

**MACCHINA PER CAFFÈ ESPRESSO  
CE4420****DESCRIZIONE**

- A. Pulsante di accensione/spegnimento
- B. Tasto caffè
- C. Pulsante vapore
- D. Luce pilota di preparazione
- E. Spia di convezione
- F. Vassoio scalda tazze
- G. Coperchio del serbatoio dell'acqua
- H. Manopola vapore / Acqua calda
- I. Serbatoio dell'acqua
- J. Tubo del vapore
- K. Vaschetta di raccolta
- L. Griglia del gocciolatoio
- M. Portafiltro
- N. Filtro da 1 tazza
- O. Filtro a 2 tazze
- P. Cucchiaio di misurazione/tampone

**USO E CURA**

- Estendere completamente il cavo di alimentazione dell'apparecchio prima di ogni utilizzo.
- Non utilizzare l'apparecchio se le parti o gli accessori non sono montati correttamente o sono difettosi.
- Non accendere l'apparecchio senza acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio se il pulsante di accensione/spegnimento non funziona.
- Non spostare l'apparecchio durante l'uso.
- Rispettare i livelli MAX e MIN.
- Collegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non viene utilizzato e prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.
- Collegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di riempire il serbatoio dell'acqua.
- Non riporre l'apparecchio se è ancora caldo.
- Utilizzare solo acqua con l'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio collegato e incustodito se non viene utilizzato. In questo modo si risparmia energia e si prolunga la vita dell'apparecchio.
- Non rimuovere il portafiltro durante l'erogazione del caffè, perché in quel momento è sotto pressione.

**ISTRUZIONI PER L'USO****PRIMA DELL'USO**

- Assicurarsi che tutti gli imballaggi del prodotto siano stati rimossi.
- Prima del primo utilizzo, leggere attentamente l'opuscolo "Consigli e avvertenze di sicurezza".
- Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, si consiglia di farlo funzionare solo con acqua.
- Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, pulire le parti che verranno a contatto con l'acqua o il caffè secondo le modalità descritte nella sezione dedicata alla pulizia.
- Prima di collegare la macchina, verificare che i pulsanti non siano premuti e che la manopola vapore sia chiusa ruotando in senso orario.

**ADESCAMENTO DEL CIRCUITO**

- Questa semplice operazione assicura un'erogazione ottimale e deve essere effettuata:
  - Al primo avvio.
  - Quando la macchina non è stata utilizzata per molto tempo (1 o 2 settimane).
  - Dopo la produzione di vapore.
  - Quando il serbatoio si è esaurito
- Riempire il serbatoio dell'acqua facendo attenzione al livello MAX.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Premere il pulsante On/Off. La spia di collegamento si accende.
- Per questa operazione non è necessario attendere il riscaldamento della macchina.
- Senza montare il portafiltro (oppure montato ma senza caffè), posizionare un recipiente sotto il tubo del vapore.
- Aprire la manopola vapore ruotandola in senso antiorario.
- Premere il pulsante del caffè.
- L'acqua esce dal tubo del vapore. Attendere fino a quando non è uscita circa una tazza.
- Riportare il pulsante del caffè in posizione OFF (premendolo nuovamente) e chiudere la manopola del vapore in senso orario.
- In questo modo si completa l'operazione di adescamento.

**RIEMPIMENTO CON ACQUA:**

- Il serbatoio dell'acqua deve essere riempito prima di accendere l'apparecchio.

- Rimuovere il serbatoio dell'acqua
- Aprire il coperchio
- Riempire il serbatoio dell'acqua facendo attenzione al livello MAX.
- Chiudere il coperchio
- Riposizionare il serbatoio nel suo alloggiamento, assicurandosi che sia ben inserito.

NOTA: non è obbligatorio rimuovere il serbatoio dell'acqua per riempirlo. Tuttavia, è consigliabile scolare l'apparecchio dalla rete elettrica e assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia posizionato correttamente prima del riempimento.

#### **RIEMPIMENTO CON CAFFÈ:**

- Rimuovere il portafiltro.
- Inserire il filtro del caffè macinato scelto (1 o 2 tazze) nel portafiltro.
- Riempire il filtro estraibile con il caffè macinato (6-7 g per ogni tazza da preparare).
- Si consiglia di non utilizzare caffè macinato troppo grezzo o troppo fine, poiché potrebbe compromettere il funzionamento della macchina.
- Se si desidera preparare 1 caffè, utilizzare il filtro da 1 tazza e riempire il mestolo (1 cucchiaio).
- Per 2 caffè, applicare l'ultima indicazione utilizzando il filtro da 2 tazze e inserire 2 cucchiai.
- Successivamente, premere leggermente il caffè macinato con il tamper.
- Riposizionare il portafiltro nell'apparecchio inserendo il gruppo nella sua sede e ruotandolo in senso antiorario.

#### **UTILIZZO:**

- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Accendere l'apparecchio utilizzando il pulsante di accensione/spegnimento.
- La spia di collegamento si accende.
- Attendere che si accenda anche la spia di pronto. Significa che è stata raggiunta la giusta temperatura.
- Posizionare una o due tazze sotto il portafiltro.
- Premere il pulsante del caffè.
- Il caffè inizia a uscire. Quando si è ottenuta la quantità desiderata di caffè espresso, premere nuovamente il pulsante del caffè.
- Attendere qualche secondo e rimuovere le tazze di caffè.
- Rimuovere il portafiltro e svuotare i fondi di caffè.
- Pulire il portafiltro con acqua corrente e asciugarlo bene.

#### **CONSIGLI PER PREPARARE UN BUON ESPRESSO ITALIANO**

- Premere leggermente il caffè nel filtro. L'intensità dell'espresso dipende dalla quantità di caffè macinato, dalla quantità di caffè nel filtro e dal livello di pressione esercitato. La fuoriuscita del caffè richiede solo pochi secondi. Se ci vuole più tempo, significa che il caffè è stato macinato troppo finemente o che il caffè macinato è stato pressato troppo.

#### **OTTENERE ACQUA CALDA**

- Accendere l'apparecchio con il pulsante di accensione/spegnimento.
- La spia di collegamento si accende.
- Attendere che si accenda anche la spia di pronto, che indica che l'acqua ha raggiunto la giusta temperatura.
- Collocare un recipiente sotto il tubo del vapore.
- Premere il pulsante del caffè per azionare la pompa.
- Aprire la manopola del vapore ruotandola in senso antiorario.
- L'acqua calda inizia a fuoriuscire attraverso il tubo del vapore.
- Una volta ottenuta la quantità di acqua calda desiderata, chiudere la manopola del vapore ruotandola in senso orario.

#### **OTTENERE VAPORE**

- Accendere l'apparecchio con il pulsante On/Off.
- Premere il pulsante del vapore.
- La spia di pronto si accende per indicare che l'acqua ha raggiunto la temperatura adeguata per generare vapore.
- Posizionare un recipiente sotto il tubo del vapore.
- Aprire la manopola del vapore in senso antiorario.
- Il vapore inizierà a uscire.
- Quando è sufficiente, chiudere la manopola del vapore e rimuovere il recipiente.
- Quindi premere nuovamente i pulsanti del vapore e On/Off in posizione OFF.

#### **FUNZIONE DI STAND-BY:**

- Per risparmiare energia, l'apparecchio passa in stand-by dopo 25 minuti se l'utente non lo utilizza.
- Per tornare al funzionamento normale è sufficiente premere il pulsante ON/OFF dell'apparecchio.

#### **AL TERMINE DELL'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:**

- Spegnere l'apparecchio con il pulsante di accensione/spegnimento.
- Collegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Rimuovere l'acqua dal serbatoio dell'acqua.
- Lasciare raffreddare.
- Pulire l'apparecchio.

#### **PROTETTORE TERMICO DI SICUREZZA**

- L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che lo protegge dal surriscaldamento.
- Se l'apparecchio si spegne e non si riaccende, scollarlo dalla rete elettrica e attendere circa 15 minuti prima di ricollegarlo. Se l'apparecchio non si riaccende, rivolgersi all'assistenza tecnica autorizzata.

#### **PULIZIA**

- Collegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido e qualche goccia di detersivo per piatti e poi asciugare.
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare solventi, prodotti con pH acido o basico come la candeggina o prodotti abrasivi.
- Per evitare di danneggiare le parti interne dell'apparecchio, non far entrare acqua o altri liquidi nelle bocchette di aerazione.
- I seguenti pezzi possono essere lavati in lavastoviglie (utilizzando un programma di pulizia delicato) o in acqua calda e sapone:
  - Filtri per caffè
  - Cucchiaio dosatore
  - Griglia del gocciolatoio
  - Vassoio di raccolta
  - Serbatoio dell'acqua
- Dopo il lavaggio, asciugare tutte le parti prima del montaggio e dello stoccaggio.

#### **PULIZIA DEL TUBO DEL VAPORE:**

- ATTENZIONE! Il tubo del vapore e le sue parti possono essere MOLTO CALDO.
- Si consiglia di sciacquare e pulire il tubo del vapore dopo la cottura del latte, per evitare la formazione di sporcizia e prima di spegnere la macchina.
- A tale scopo, riempire una tazza con un po' d'acqua e immergervi il tubo del vapore.

- Far scorrere l'acqua calda attraverso il tubo del vapore, seguendo le istruzioni riportate in "Ottenere acqua calda".
- Asciugare il vaporizzatore con un panno.
- Se il vapore non esce dal tubo del vapore, è possibile che il latte cagliato ne ostruisca il passaggio.
- Utilizzare con cautela un ago, uno stuzzicadenti o simili per rimuovere i residui di latte dall'apertura del tubo del vapore e rimuovere l'ostruzione.
- Una volta pulito, sciacquare sotto l'acqua corrente del rubinetto e rimontare il tutto. Quindi riprendere la cottura a vapore

#### **COME AFFRONTARE LE INCROSTAZIONI DI CALCARE:**

- Affinché l'apparecchio funzioni correttamente, deve essere mantenuto privo di incrostazioni di calcare o magnesio causate dall'uso di acqua dura.
- Per evitare questo tipo di problemi, si consiglia di utilizzare acqua a bassa mineralizzazione di calcare o magnesio.
- Tuttavia, se non è possibile utilizzare il tipo di acqua consigliato sopra, è necessario rimuovere periodicamente il calcare dall'apparecchio:
  - Ogni 6 settimane se l'acqua è "molto dura".
  - Ogni 12 settimane se l'acqua è "dura".
- Per questo tipo di prodotto è necessario utilizzare un prodotto anticalcare specifico.
- Per la decalcificazione di questo apparecchio non sono consigliate soluzioni fatte in casa, come l'uso di aceto.

**CA**

Català (Traduït d'instruccions originals)

**CAFETERA ESPRESSO  
CE4420**

## DESCRIPCIÓ

- A. Botó d'encesa/apagada
- B. Botó de cafè
- C. Botó de vapor
- D. Llum pilot de llest
- E. Llum pilot de connexió
- F. Safata escalfa tasses
- G. Tapa del dipòsit d'aigua
- H. Maneta de vapor / Aigua calenta
- I. Dipòsit d'aigua
- J. Tub de vapor
- K. Safata de goteig
- L. Reixeta de safata de goteig
- M. Portafiltre
- N. Filtre de 1 tassa
- O. Filtre de 2 tasses
- P. Cullera mesuradora/Premсадor

## ÚS I CURA

- Esteneu completament el cable d'alimentació de l'aparell abans de cada ús.
- No utilitzeu l'aparell si les peces o accessoris no estan ben col·locats o estan defectuosos.
- No engegueu l'aparell sense aigua.
- No utilitzeu l'aparell si el botó d'encesa/apagat no funciona.
- No moure l'aparell mentre estigui en ús.
- Respecteu els nivells MAX i MIN.
- Desconnecteu l'aparell de la xarxa elèctrica quan no s'utilitzi i abans de realitzar qualsevol tasca de neteja.
- Desendolleu l'aparell de la xarxa elèctrica abans d'omplir el dipòsit d'aigua.
- No emmagatzemeu l'aparell si encara està calent.
- Utilizeu només aigua amb l'aparell.
- No deixeu mai l'aparell connectat i sense vigilància si no s'utilitza. Això estalvia energia i allarga la vida útil de l'aparell.
- No traieu el suport del filtre quan s'està fent cafè, ja que es troba sota pressió.

## INSTRUCCIONS D'ús

### ABANS DEL SEU ÚS

- Assegureu-vos que s'ha retirat tot l'embalatge del producte.
- Si us plau, llegiu atentament el follet "Consells i advertències de seguretat" abans del primer ús.
- Abans d'utilitzar el producte per primera vegada, es recomana provar-lo només amb aigua.
- Abans d'utilitzar el producte per primera vegada, netegeu les parts que entraran en contacte amb aigua o cafè de la manera descrita a l'apartat de neteja.
- Abans de connectar la màquina, comproveu que els botons no estiguin premuts i que el botó de vapor estigui tancat girant en sentit horari.

### ENCEBAMENT DEL CIRCUIT

- Aquesta senzilla operació garanteix una dispensació óptima i s'ha de dur a terme:
  - En començar per primera vegada.
  - Quan la màquina ha estat fora d'ús durant molt de temps (1 o 2 setmanes).
  - Després de fer vapor.
  - Quan el dipòsit s'ha quedat sense aigua
- Ompliu el dipòsit d'aigua tenint cura d'observar el nivell MAX.
- Connecteu l'aparell a la xarxa.
- Premeu el botó On/Off. El llum pilot de connexió s'encén.
- No cal esperar que la màquina s'escalfi per a aquesta operació.
- Sense col·locar el suport del filtre (o instal·lat però sense cafè), col·loqueu un recipient sota el tub de vapor.
- Obriu el botó de vapor girant en sentit contrari a les agulles del rellotge.
- Premeu el botó de cafè.
- L'aigua sortirà per la canonada de vapor. Espereu fins que surti aproximadament una tassa.
- Torneu el botó de cafè a la posició OFF (prement de nou) i tanqueu el botó de vapor en sentit horari.
- Això completarà l'operació de cebament.

### OMPLIR D'AIGUA:

- El dipòsit d'aigua s'ha d'omplir abans d'encendre l'aparell.
- Traieu el dipòsit d'aigua
- Obriu la tapa

- Ompliu el dipòsit d'aigua tenint cura d'observar el nivell MAX.
- Tanqueu la tapa
- Substituïu el dipòsit a la seva carcassa, assegurant-vos que estigui ben ajustat.

NOTA: no és obligatori treure el dipòsit d'aigua per omplir-lo. Tot i així, s'aconseilla disconnectar l'aparell de la xarxa elèctrica i assegurar-se que el dipòsit d'aigua estigui ben posicionat abans d'omplir-lo

#### **OMPLIR DE CAFÈ:**

- Traieu el suport del filtre.
- Introduïu el filtre de cafè molt triat (1 o 2 tasses) al suport del filtre.
- Ompliu el filtre extraïble amb cafè molt (6-7 g per tassa a preparar)
- Recomanem no utilitzar cafè molt massa cru o massa fi, ja que pot afectar el funcionament de la màquina.
- Si voleu fer 1 cafè, utilizeu el filtre d'1 tassa i ompliu el cullerot (1 cullerada).
- Per a 2 cafès aplicar l'última indicació amb el filtre de 2 tasses i posar-hi 2 cullerades.
- A continuació, premeu lleugerament el cafè molt amb el premsador.
- Substituïu el suport del filtre a l'aparell introduint el conjunt a la seva carcassa i girant-lo en sentit contrari a les agulles del rellotge.

#### **ÚS:**

- Connecteu l'aparell a la xarxa.
- Enceneu l'aparell mitjançant el botó d'encessa/apagada.
- El llum pilot de connexió s'encén.
- Espereu fins que també s'encengui el lluminós pilot de llest. Significa que s'ha arribat a la temperatura adequada.
- Col·loqueu una o dues tasses sota el suport del filtre.
- Premeu el botó de cafè.
- El cafè començarà a sortir. Quan hagueu obtingut la quantitat desitjada de cafè exprés, premeu de nou el botó de cafè.
- Espereu uns segons i retireu les tasses de cafè.
- Traieu el suport del filtre i buideu-ne els pòsits.
- Netegeu el suport del filtre amb aigua corrent i assequeu-lo correctament.

#### **RECOMANACIONS PER PREPARAR UN BON ESPRESSO ITALIÀ**

- Premeu lleugerament el cafè al filtre. La intensitat de l'espresso depèn de la quantitat de cafè molt, de la quantitat de cafè al filtre i del nivell de pressió aplicat. Només triguen uns segons a sortir el cafè. Si triga més, vol dir que el cafè s'ha molt massa fi o que s'ha premsat massa.

#### **OBTENCIÓ AIGUA CALENTA**

- Enceneu l'aparell amb el botó d'encessa/apagada.
- El llum pilot de connexió s'encén.
- Espereu fins que també s'encén el lluminós pilot preparat, que indica que l'aigua ha arribat a la temperatura adequada.
- Col·loqueu un recipient sota el tub de vapor.
- Premeu el botó de cafè per accionar la bomba.
- Obriu el botó de vapor girant-lo en sentit contrari a les agulles del rellotge.
- L'aigua calenta comença a sortir per la canonada de vapor.
- Un cop obtingueu la quantitat d'aigua calenta desitjada, tanqueu el botó del vapor girant-lo en el sentit de les agulles del rellotge.
- Apagueu el botó de cafè per aturar la bomba

#### **OBTENCIÓ DE VAPOR**

- Enceneu l'aparell amb el botó On/Off.
- Premeu el botó de vapor.
- El llum pilot de preparat s'il·luminarà indicant que l'aigua ha arribat a la temperatura adequada per generar vapor.
- Col·loqueu un recipient sota el tub de vapor.
- Obriu el botó de vapor en sentit contrari a les agulles del rellotge.
- El vapor començarà a sortir.
- Quan en tingueu prou, tanqueu el botó del vapor i traieu el recipient.
- A continuació, premeu els botons de vapor i d'encessa/apagada a la posició OFF.

#### **FUNCIÓ D'ESPERA:**

- Per tal d'estalviar energia, l'aparell passa a l'espera al cap de 25 minuts si l'usuari no l'utilitza.
- Per tornar al funcionament normal, només cal prémer el botó ON/OFF de l'aparell.

#### **UN COP HÀGIU ACABAT D'UTILITZAR L'APARELL:**

- Apagueu l'aparell amb el botó d'encesa/apagada.
- Desendolleu l'aparell de la xarxa elèctrica.
- Traieu l'aigua del dipòsit d'aigua.
- Deixeu refredar.
- Netegeu l'aparell.

#### **PROTECTOR TÈRMIC DE SEGURETAT**

- L'aparell té un dispositiu de seguretat, que protegeix l'aparell del sobreescalfament.
- Si l'aparell s'apaga i no es torna a engegar, desconnecteu-lo de la xarxa elèctrica i espereu uns 15 minuts abans de tornar-lo a connectar. Si la màquina no engega de nou, busqueu assistència tècnica autoritzada.

#### **NETEJA**

- Desconnecteu l'aparell de la xarxa i deixeu-lo refredar abans de realitzar qualsevol tasca de neteja.
- Netegeu l'equip amb un drap humit amb unes gotes de detergent per rentar i després assequeu-lo.
- No utilitzeu dissolvents, ni productes amb un pH àcid o base, com ara lleixiu, ni productes abrasius, per netejar l'aparell.
- No deixeu que l'aigua o cap altre líquid entri a les sortides d'aire per evitar danys a les parts interiors de l'aparell.
- Les peces següents es poden rentar en un rentavaixelles (mitjançant un programa de neteja suau) o amb aigua calenta i sabó:
  - Filtres de cafè
  - Cullera mesuradora
  - Grill de safata de goteig
  - Safata de goteig
  - Dipòsit d'aigua
- Després del rentat, assequeu totes les peces abans del seu muntatge i emmagatzematge

#### **NETEJA DEL TUB DE VAPOR:**

- Es recomana esbandir i netejar el tub de vapor després de fer la llet al vapor per evitar l'acumulació de brutícia i abans d'apagar la màquina.
- Per fer-ho, ompliu una tassa amb una mica d'aigua i submergiu-hi el tub de vapor.
- Passeu aigua calenta per la canonada de vapor, seguint les instruccions de "Aconseguir aigua calenta".
- Assecar el vapor amb un drap.
- Si no surt vapor del tub de vapor, pot haver-hi llet quallada que bloquegi el seu pas.

- Utilitzeu amb cura una agulla, un escuradents o similar per afliuxir els residus de llet de l'obertura del tub de vapor i eliminar qualsevol bloqueig.
- Un cop net, esbandiu amb aigua corrent de l'aixeta i torneu a muntar. A continuació, torna al vapor

#### **COM FER FRONT A LES INCRUSTACIONS DE CAL:**

- Perquè l'aparell funcioni correctament s'ha de mantenir lliure de calç o incrustacions de magnesi provocades per l'ús d'aigua dura.
- Per evitar aquest tipus de problemes, recomanem l'ús d'aigua amb baixa mineralització de calç o magnesi.
- Tanmateix, si no és possible utilitzar el tipus d'aigua recomanat anteriorment, heu d'eliminar periòdicament la calç de l'aparell:
  - Cada 6 setmanes si l'aigua és "molt dura".
  - Cada 12 setmanes si l'aigua és "dura".
- En aquest tipus de producte s'ha d'utilitzar un producte anticalç específic.
- No es recomanen solucions casolanes en el decalcitat d'aquest aparell, com ara l'ús de vinagre.

**DE**

Deutsch (Übersetzung aus den ursprünglichen anweisungen)

**ESPRESSO-KAFFEEMASCHINE  
CE4420****BESCHREIBUNG**

- A. Ein/Aus-Taste
- B. Kaffeetaste
- C. Dampftaste
- D. Bereitschaftskontrollleuchte
- E. Konvektionskontrollleuchte
- F. Tassenwärmerschale
- G. Wassertankdeckel
- H. Dampfknopf / Heißwasser
- I. Wassertank
- J. Dampfrohr
- K. Tropfschale
- L. Gitter der Tropfschale
- M. Filterhalter
- N. Filter für 1 Tasse
- O. 2-Tassen-Filter
- P. Messlöffel/Stampfer

**VERWENDUNG UND PFLEGE**

- Ziehen Sie das Netzkabel des Geräts vor jedem Gebrauch vollständig heraus.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Teile oder das Zubehör nicht richtig montiert oder defekt sind.
- Schalten Sie das Gerät nicht ohne Wasser ein.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Ein-/Ausschalttaste nicht funktioniert.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
- Halten Sie die MAX- und MIN-Stufen ein.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es nicht benutzen und bevor Sie eine Reinigung vornehmen.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie den Wassertank nachfüllen.
- Lagern Sie das Gerät nicht, wenn es noch heiß ist.
- Verwenden Sie nur Wasser mit dem Gerät.
- Lassen Sie das Gerät niemals angeschlossen und unbeaufsichtigt, wenn es nicht in Gebrauch ist. Dies spart Energie und verlängert die Lebensdauer des Geräts.

- Nehmen Sie den Filterhalter während der Kaffeezubereitung nicht heraus, da er dann unter Druck steht.

**GEBRAUCHSANWEISUNG****VOR DER VERWENDUNG**

- Vergewissern Sie sich, dass alle Verpackungen des Produkts entfernt worden sind.
- Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Broschüre "Sicherheitshinweise und Warnungen".
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, sollten Sie es nur mit Wasser laufen lassen.
- Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts die Teile, die mit Wasser oder Kaffee in Berührung kommen, wie im Abschnitt "Reinigung" beschrieben.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die Tasten nicht gedrückt sind und der Dampfknopf durch Drehen im Uhrzeigersinn geschlossen ist.

**VORBEREITEN DES STROMKREISES**

- Dieser einfache Vorgang gewährleistet eine optimale Dosierung und muss durchgeführt werden:
- Bei der ersten Inbetriebnahme.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde (1 oder 2 Wochen).
- Nach der Zubereitung von Dampf.
- Wenn der Wassertank leer ist
- Füllen Sie den Wassertank auf und achten Sie dabei auf den MAX-Füllstand.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Drücken Sie die Taste On/Off. Die Anschlusskontrollleuchte leuchtet auf.
- Für diesen Vorgang müssen Sie nicht warten, bis das Gerät aufgeheizt ist.
- Ohne montierten Filterhalter (oder mit montiertem Filter, aber ohne Kaffee) ein Gefäß unter das Dampfrohr stellen.
- Öffnen Sie den Dampfdrehknopf durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- Drücken Sie die Kaffeetaste.
- Das Wasser tritt durch das Dampfrohr aus. Warten Sie, bis etwa eine Tasse ausgetreten ist.

- Bringen Sie die Kaffeetaste wieder in die Position OFF (durch erneutes Drücken) und schließen Sie den Dampfdrehknopf im Uhrzeigersinn.
- Damit ist der Ansaugvorgang abgeschlossen.

#### **BEFÜLLUNG MIT WASSER:**

- Der Wassertank muss vor dem Einschalten des Geräts gefüllt werden.
- Entfernen Sie den Wassertank
- Öffnen Sie den Deckel
- Füllen Sie den Wassertank und achten Sie dabei auf den MAX-Füllstand.
- Schließen Sie den Deckel
- Setzen Sie den Wassertank wieder in sein Gehäuse ein und achten Sie darauf, dass er gut sitzt.

**HINWEIS:** Es ist nicht zwingend erforderlich, den Wassertank zum Befüllen zu entfernen. Dennoch ist es ratsam, das Gerät vom Stromnetz zu trennen und sich vor dem Befüllen zu vergewissern, dass der Wassertank richtig positioniert ist.

#### **BEFÜLLUNG MIT KAFFEE:**

- Entfernen Sie den Filterhalter.
- Setzen Sie den gewählten gemahlenen Kaffeefilter (1 oder 2 Tassen) in den Filterhalter ein.
- Füllen Sie den herausnehmbaren Filter mit gemahlenem Kaffee (6-7 g pro zuzubereitender Tasse).
- Wir empfehlen, nicht zu grob oder zu fein gemahlenen Kaffee zu verwenden, da dies die Funktion des Geräts beeinträchtigen kann.
- Wenn Sie 1 Kaffee zubereiten möchten, verwenden Sie den Filter für 1 Tasse und füllen Sie die Kelle (1 Löffel).
- Für 2 Kaffee verwenden Sie die letzte Angabe mit dem 2-Tassen-Filter und geben 2 Löffel hinein.
- Drücken Sie dann den gemahlenen Kaffee mit dem Stopfer leicht an.
- Setzen Sie den Filterhalter wieder in das Gerät ein, indem Sie die Einheit in ihr Gehäuse einsetzen und gegen den Uhrzeigersinn drehen.

#### **VERWENDEN SIE:**

- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Schalten Sie das Gerät mit der Ein/Aus-Taste ein.
- Die Anschlusskontrollleuchte leuchtet auf.
- Warten Sie, bis auch die Bereitschaftskontrollleuchte aufleuchtet. Das bedeutet, dass die richtige Temperatur erreicht ist.
- Stellen Sie eine oder zwei Tassen unter den Filterhalter.

- Drücken Sie die Kaffeetaste.
- Der Kaffee beginnt auszutreten. Wenn Sie die gewünschte Menge an Espresso erhalten haben, drücken Sie erneut die Kaffeetaste.
- Warten Sie einige Sekunden und nehmen Sie die Tassen mit Kaffee heraus.
- Entfernen Sie den Filterhalter und leeren Sie den Kaffeesatz aus.
- Reinigen Sie den Filterträger unter fließendem Wasser und trocknen Sie ihn gut ab.

#### **EMPFEHLUNGEN FÜR DIE ZUBEREITUNG EINES GUTEN ITALIENISCHEN ESPRESSOS**

- Drücken Sie den Kaffee im Filter leicht an. Die Intensität des Espressos hängt vom Mahlgrad des Kaffees, der Kaffeemenge im Filter und der Stärke des Drucks ab. Es dauert nur ein paar Sekunden, bis der Kaffee austritt. Wenn es länger dauert, bedeutet dies, dass der Kaffee zu fein gemahlen oder zu stark gepresst wurde.

#### **BESCHAFFUNG VON WARMWASSER**

- Schalten Sie das Gerät mit der Ein/Aus-Taste ein.
- Die Anschlusskontrollleuchte leuchtet auf.
- Warten Sie, bis auch die Bereitschaftskontrollleuchte aufleuchtet, die anzeigt, dass das Wasser die richtige Temperatur erreicht hat.
- Stellen Sie ein Gefäß unter das Dampfrohr.
- Drücken Sie die Kaffeetaste, um die Pumpe in Gang zu setzen.
- Öffnen Sie den Dampfdrehknopf, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Das heiße Wasser beginnt durch das Dampfrohr zu fließen.
- Wenn Sie die gewünschte Menge an heißem Wasser erhalten haben, schließen Sie den Dampfdrehknopf, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
- Schalten Sie die Kaffeetaste aus, um die Pumpe zu stoppen.

#### **DAMPFGEWINNUNG**

- Schalten Sie das Gerät mit der Ein/Aus-Taste ein.
- Drücken Sie die Dampftaste.
- Die Bereitschaftskontrollleuchte leuchtet auf und zeigt an, dass das Wasser die richtige Temperatur für die Dampferzeugung erreicht hat.
- Stellen Sie ein Gefäß unter das Dampfrohr.

- Öffnen Sie den Dampfdrehknopf gegen den Uhrzeigersinn.
- Der Dampf beginnt zu entweichen.
- Wenn Sie genug haben, schließen Sie den Dampfknopf und entfernen Sie den Behälter.
- Drücken Sie dann den Dampf- und den Ein/Aus-Knopf zurück in die Position OFF.

#### **STAND-BY-FUNKTION:**

- Um Energie zu sparen, schaltet das Gerät nach 25 Minuten in den Stand-by-Modus, wenn der Benutzer es nicht benutzt.
- Um zum normalen Betrieb zurückzukehren, drücken Sie einfach die ON/OFF-Taste des Geräts.

#### **WENN SIE DAS GERÄT NICHT MEHR BENUTZEN:**

- Schalten Sie das Gerät mit der Ein/Aus-Taste aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose.
- Nehmen Sie das Wasser aus dem Wassertank.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Reinigen Sie das Gerät.

#### **SICHERHEITSWÄRMEISOLIERUNG**

- Das Gerät ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die das Gerät vor Überhitzung schützt.
- Wenn sich das Gerät ausschaltet und nicht wieder einschaltet, trennen Sie es vom Stromnetz und warten Sie etwa 15 Minuten, bevor Sie es wieder anschließen. Lässt sich das Gerät nicht wieder einschalten, wenden Sie sich an einen autorisierten Techniker..

## **REINIGUNG**

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch mit ein paar Tropfen Spülmittel und trocknen Sie es anschließend ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Lösungsmittel oder Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie Bleichmittel oder Scheuermittel.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Lüftungsöffnungen eindringen, um Schäden an den Innenteilen des Geräts zu vermeiden.
- Die folgenden Teile können im Geschirrspüler (mit einem sanften Reinigungsprogramm) oder in heißer Seifenlauge gereinigt werden:
  - Kaffeefilter

- Messlöffel
- Gitter für Tropfschale
- Abtropfschale
- Wassertank

- Nach dem Waschen alle Teile vor dem Zusammenbau und der Lagerung trocknen

#### **REINIGUNG DER DAMPFLEITUNG:**

- **VORSICHT!** Das Dampfrohr und seine Teile können SEHR HEISS sein.
- Es wird empfohlen, das Dampfrohr nach dem Milchaufschäumen und vor dem Ausschalten des Geräts zu spülen und zu reinigen, um Schmutzablagerungen zu vermeiden.
- Füllen Sie dazu eine Tasse mit etwas Wasser und tauchen Sie das Dampfrohr darin ein.
- Lassen Sie heißes Wasser durch das Dampfrohr laufen, wie unter "Heißwasser holen" beschrieben.
- Trocknen Sie den Dampfer mit einem Tuch ab.
- Wenn kein Dampf aus dem Dampfrohr kommt, kann es sein, dass geronnene Milch den Durchgang blockiert.
- Lösen Sie vorsichtig mit einer Nadel, einem Zahnstocher oder Ähnlichem die Milchreste aus der Dampfrohröffnung und entfernen Sie die Verstopfung.
- Spülen Sie das Gerät unter fließendem Leitungswasser ab und setzen Sie es wieder zusammen. Dann wieder dampfen

#### **WIE MAN MIT KALKVERKRUSTUNGEN UMGEGT:**

- Damit das Gerät einwandfrei funktioniert, sollte es frei von Kalk- oder Magnesiumverkrustungen sein, die durch die Verwendung von hartem Wasser entstehen.
- Um diese Art von Problemen zu vermeiden, empfehlen wir die Verwendung von Wasser mit geringer Kalk- oder Magnesiummineralisierung.
- Wenn es jedoch nicht möglich ist, die oben empfohlene Wasserart zu verwenden, sollten Sie das Gerät regelmäßig von Kalkablagerungen befreien:
  - Alle 6 Wochen, wenn das Wasser "sehr hart" ist.
  - Alle 12 Wochen, wenn das Wasser "hart" ist.
- Für diese Art von Geräten sollte ein spezielles Anti-Kalk-Produkt verwendet werden.
- Hausgemachte Lösungen, wie z. B. die Verwendung von Essig, werden für die Entkalkung dieses Geräts nicht empfohlen.

**ESPRESSOMACHINE  
CE4420****BESCHRIJVING**

- A. Aan/uit-knop
- B. Koffieknop
- C. Stoomknop
- D. Klaar controlelampje
- E. Conectiecontrolelampje
- F. Kopjesverwarmer
- G. Deksel waterreservoir
- H. Stoomknop / Heet water
- I. Waterreservoir
- J. Stoompijp
- K. Lekbak
- L. Grill lekbak
- M. Filterhouder
- N. 1 kopjes filter
- O. Filter voor 2 kopjes
- P. Maatlepel/prikker

**GEBRUIK EN ONDERHOUD**

- Trek het netsnoer van het apparaat voor elk gebruik volledig uit.
- Gebruik het apparaat niet als de onderdelen of accessoires niet goed zijn aangebracht of defect zijn.
- Zet het apparaat niet aan zonder water.
- Gebruik het apparaat niet als de aan/uit-knop niet werkt.
- Verplaats het apparaat niet als het in gebruik is.
- Respecteer de MAX- en MIN-niveaus.
- Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt en voordat u het schoonmaakt.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het waterreservoir bijvult.
- Berg het apparaat niet op als het nog heet is.
- Gebruik alleen water met het apparaat.
- Laat het apparaat nooit aangesloten en onbeheerd achter als het niet in gebruik is. Dit bespaart energie en verlengt de levensduur van het apparaat.
- Verwijder de filterhouder niet als er koffie wordt gezet, omdat deze dan onder druk staat.

**GEBRUIKSAANWIJZING****VOOR GEBRUIK**

- Zorg ervoor dat alle verpakking van het product verwijderd is.
- Lees voor het eerste gebruik aandachtig het boekje "Veiligheidsadvies en waarschuwingen".
- Voordat u het product voor de eerste keer gebruikt, is het aan te raden om het alleen met water te laten lopen.
- Voordat u het product voor de eerste keer gebruikt, reinigt u de onderdelen die in contact komen met water of koffie op de manier zoals beschreven in het hoofdstuk over reiniging.
- Controleer voordat u het apparaat aansluit of de knoppen niet ingedrukt zijn en of de stoomknop gesloten is door deze met de klok mee te draaien.

**HET CIRCUIT VULLEN**

- Deze eenvoudige handeling zorgt voor een optimale dosering en moet worden uitgevoerd:
  - Bij de eerste keer starten.
  - Als de machine lange tijd niet gebruikt is (1 of 2 weken).
  - Na het maken van stoom.
  - Als het water in de tank op is.
- Vul het waterreservoir en let daarbij op het niveau MAX.
- Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
- Druk op de aan/uit-knop. Het controlelampje van de aansluiting gaat branden.
- U hoeft voor deze handeling niet te wachten tot het apparaat is opgewarmd.
- Plaats een recipiënt onder het stoompijpje zonder de filterhouder te plaatsen (of zonder koffie te plaatsen).
- Open de stoomknop door tegen de klok in te draaien.
- Druk op de koffieknop.
- Er komt water uit het stoompijpje. Wacht tot er ongeveer één kopje uitgelopen is.
- Zet de koffieknop terug op OFF (door nogmaals te drukken) en sluit de stoomknop met de klok mee.
- Hiermee is het voorpompen voltooid.

**VULLEN MET WATER:**

- Het waterreservoir moet worden gevuld voordat het apparaat wordt ingeschakeld.
- Het waterreservoir verwijderen
- Open het deksel
- Vul het waterreservoir en let daarbij op het niveau MAX.
- Sluit het deksel

- Plaats de tank terug in zijn behuizing en zorg ervoor dat hij goed vastzit.

**OPMERKING:** het is niet verplicht om het waterreservoir te verwijderen om het te vullen. Toch is het raadzaam om het apparaat los te koppelen van het lichtnet en ervoor te zorgen dat het waterreservoir correct is geplaatst voordat u het vult.

#### **VULLEN MET KOFFIE:**

- Verwijder de filterhouder.
- Plaats het gekozen filter voor gemalen koffie (1 of 2 kopjes) in de filterhouder.
- Vul het verwijderbare filter met gemalen koffie (6-7 g per te bereiden kopje)
- We raden aan niet te grof of te fijn gemalen koffie te gebruiken, omdat dit de werking van het apparaat kan beïnvloeden.
- Als je 1 koffie wilt zetten, gebruik dan het filter voor 1 kopje en vul de lepel (1 lepel).
- Voor 2 koffie gebruik je de laatste aanwijzing met het filter voor 2 kopjes en doe je er 2 lepels in.
- Druk vervolgens de gemalen koffie lichtjes aan met de tamper.
- Plaats de filterhouder terug in het apparaat door het geheel in de behuizing te plaatsen en tegen de klok in te draaien.

#### **GEBRUIK:**

- Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
- Zet het apparaat aan met de aan/uit-knop.
- Het controlelampje van de aansluiting gaat branden.
- Wacht tot ook het controlelampje brandt. Dit betekent dat de juiste temperatuur bereikt is.
- Plaats een of twee kopjes onder de filterhouder.
- Druk op de koffieknop.
- De koffie begint uit te lopen. Wanneer je de gewenste hoeveelheid espressokoffie hebt verkregen, druk je nogmaals op de koffieknop.
- Wacht enkele seconden en verwijder de kopjes koffie.
- Verwijder de filterhouder en verwijder het koffiedik.
- Maak de filterhouder schoon met stromend water en droog hem goed af.

#### **AANBEVELINGEN VOOR DE BEREIDING VAN EEN GOEDE ITALIAANSE ESPRESSO**

- Druk de koffie lichtjes aan in het filter. De intensiteit van de espresso hangt af van de hoeveelheid gemalen koffie,

de hoeveelheid koffie in het filter en de druk die wordt uitgeoefend. Het duurt maar een paar seconden voordat de koffie eruit komt. Als het langer duurt, betekent dit dat de koffie te fijn is gemalen of dat de gemalen koffie te hard is aangedrukt.

#### **WARM WATER KRIJGEN**

- Zet het apparaat aan met de aan/uit-knop.
- Het controlelampje van de aansluiting gaat branden.
- Wacht tot ook het controlelampje klaar gaat branden, dat geeft aan dat het water de juiste temperatuur heeft bereikt.
- Plaats een recipiënt onder het stoompijpje.
- Druk op de koffieknop om de pomp te bedienen.
- Open de stoomknop door deze tegen de klok in te draaien.
- Het hete water begint door het stoompijpje naar buiten te stromen.
- Zodra je de gewenste hoeveelheid heet water hebt verkregen, sluit je de stoomknop door deze met de klok mee te draaien.
- Zet de koffieknop uit om de pomp te stoppen

#### **VERKRIJGEN VAN STOOM**

- Zet het apparaat aan met de aan/uit-knop.
- Druk op de stoomknop.
- Het controlelampje brandt om aan te geven dat het water de juiste temperatuur heeft bereikt om stoom te produceren.
- Plaats een recipiënt onder de stoompijp.
- Draai de stoomknop tegen de klok in open.
- Er zal stoom ontsnappen.
- Als je genoeg hebt, sluit je de stoomknop en verwijder je het bakje.
- Druk vervolgens de knoppen voor stoom en On/off terug naar de OFF positie.

#### **STAND-BY FUNCTIE:**

- Per risparmiare energia, il dispositivo va in standby dopo 25 minuti quando l'utente non lo utilizza.
- Per tornare al funzionamento normale, è sufficiente premere il pulsante ON/OFF del dispositivo.

#### **ALS U KLAAR BENT MET HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT:**

- Schakel het apparaat uit met de aan/uit-knop.
- Haal de stekker uit het stopcontact.

- Verwijder het water uit het waterreservoir.
- Laat afkoelen.
- Maak het apparaat schoon.

## THERMISCHE BEVEILIGING

- Het apparaat heeft een beveiliging die het apparaat beschermt tegen oververhitting.
- Als het apparaat zichzelf uitschakelt en niet meer inschakelt, haal dan de stekker uit het stopcontact en wacht ongeveer 15 minuten voordat u het weer aansluit. Als het apparaat niet opnieuw start, zoek dan technische hulp.

## SCHOONMAKEN

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH-waarde, zoals bleekmiddel, of schuurmiddelen om het apparaat schoon te maken.
- Laat geen water of andere vloeistoffen in de ventilatieopeningen komen om schade aan de binnenkant van het apparaat te voorkomen.
- De volgende onderdelen kunnen in de vaatwasser (met een zacht reinigingsprogramma) of in een sopje van heet water worden afgewassen:
  - Koffiefilters
  - Maatlepel
  - Grill lebak
  - Lekbak
  - Waterreservoir
- Droog na het wassen alle onderdelen voordat je ze in elkaar zet en opbergt.

## REINIGEN VAN DE STOOMPIJL:

- LET OP! De stoompipj en de onderdelen ervan kunnen ZEER HEET.
- Het wordt aanbevolen om het stoompipje na het stomen van melk af te spoelen en schoon te maken om vuilophoping te voorkomen en voordat je het apparaat uitschakelt.
- Vul hiervoor een kopje met een beetje water en dompel het stoompipje erin.
- Laat heet water door het stoompipje lopen volgens de aanwijzingen in 'Heet water halen'.
- Droog de stoompipj met een doek.
- Als er geen stoom uit het stoompipje komt, kan er gestremde melk in het pijpje zitten.
- Gebruik voorzichtig een naald, tandenstoker of iets dergelijks om de melkresten uit de stoompipopening los te maken en eventuele verstoppingen te verwijderen.
- Als het schoon is, spoel het dan af onder stromend kraanwater en zet het weer in elkaar. Stoom vervolgens opnieuw

## HOE OM TE GAAN MET KALKAANSLAG:

- Voor een goede werking van het apparaat moet het vrij worden gehouden van kalk- of magnesiaaanslag als gevolg van het gebruik van hard water.
- Om dit soort problemen te voorkomen, raden wij aan water te gebruiken met weinig kalk- of magnesiummineralisatie.
- Als het echter niet mogelijk is om het hierboven aanbevolen water te gebruiken, moet u de kalk periodiek uit het apparaat verwijderen:
  - Om de 6 weken als het water "zeer hard" is.
  - Elke 12 weken als het water "hard" is.
- Voor dit soort producten moet een specifiek antikalkproduct worden gebruikt.
- Zelfgemaakte oplossingen worden afgeraden voor het ontkalken van dit apparaat, zoals het gebruik van azijn.

**RO**

Română (Translat din instrucțiunile originale)

**FILTRU DE CAFEA ESPRESSO  
CE4420****DESCRIERE**

- A. Buton pornire/oprire
- B. Butonul pentru cafea
- C. Buton de abur
- D. Lumină pilot gata
- E. Lumină pilot de conexiune
- F. Tava pentru încălzirea ceștilor
- G. Capacul rezervorului de apă
- H. Buton abur / apă caldă
- I. Rezervor de apă
- J. Teava de abur
- K. Tava de picurare
- L. Grilă pentru tava de picurare
- M. Suport filtru
- N. Filtru 1 cană
- O. Filtru 2 cană
- P. Lingură de măsurat/ tamper

**UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE**

- Amplasați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă piesele sau accesoriole nu sunt montate corect sau sunt defecte.
- Nu porniți aparatul fără apă.
- Nu utilizați aparatul dacă butonul de pornire/oprire nu funcționează.
- Nu deplasați aparatul în timpul utilizării.
- Respectați nivelurile MAX și MIN.
- Deconectați aparatul de la rețea atunci când nu este utilizat și înainte de a efectua orice operațiune de curățare.
- Deconectați aparatul de la rețea înainte de a reumple rezervorul de apă.
- Nu depozitați aparatul dacă acesta este încă fierbinte.
- Utilizați numai apă cu aparatul.
- Nu lăsați niciodată aparatul conectat și nesupravegheat dacă nu este utilizat. Acest lucru economisește energie și prelungeste durata de viață a aparatului.
- Nu scoateți suportul filtrului în timpul preparării cafelei, deoarece aceasta se află atunci sub presiune.

**INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE****ÎNAINTE DE UTILIZARE**

- Asigurați-vă că toate ambalajele produsului au fost îndepărtate.
- Vă rugăm să citiți cu atenție broșura "Sfaturi de siguranță și avertismente" înainte de prima utilizare.
- Înainte de a utiliza produsul pentru prima dată, se recomandă rularea acestuia doar cu apă.
- Înainte de a utiliza produsul pentru prima dată, curățați părțile care vor intra în contact cu apa sau cafeaua în modul descris în secțiunea de curățare.
- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă butoanele nu sunt apăsatе, iar butonul de abur este închis prin rotire în sensul acelor de ceasornic.

**AMORSAREA CIRCUITULUI**

- Această operațiune simplă asigură o dozare optimă și trebuie efectuată:
  - La prima pornire.
  - Când aparatul a fost scos din uz pentru o perioadă lungă de timp (1 sau 2 săptămâni).
  - După prepararea aburului.
  - Când rezervorul a rămas fără apă
  - Umpleți rezervorul de apă având grijă să respectați nivelul MAX.
  - Conectați aparatul la rețea.
  - Apăsați butonul Pornit/Oprit. Lumina pilot de conectare se va aprinde.
  - Nu trebuie să așteptați ca aparatul să se încălzească pentru această operațiune.
  - Fără a monta suportul de filtru (sau fiind montat, dar fără cafea), plasați un recipient sub conducta de abur.
  - Deschideți butonul de abur prin rotire în sens invers acelor de ceasornic.
  - Apăsați butonul de cafea.
  - Apa va ieși prin țeava de abur. Așteptați până când a ieșit aproximativ o cană.
  - Întoarceți butonul de cafea în poziția OFF (prin apăsarea din nou) și închideți butonul de abur în sensul acelor de ceasornic.

**UMPLEREA CU APĂ:**

- Rezervorul de apă trebuie umplut înainte de a porni aparatul.
- Scoateți rezervorul de apă
- Deschideți capacul

- Umpleți rezervorul de apă având grijă să respectați nivelul MAX.
- Închideți capacul
- Înlătăriți rezervorul în carcasa sa, asigurându-vă că este bine montat.

**NOTĂ:** nu este obligatoriu să scoateți rezervorul de apă pentru a-l umple. Chiar și așa, este recomandabil să deconectați dispozitivul de la rețea și să vă asigurați că rezervorul de apă este poziționat corect înainte de umplere.

#### **UMPLERE CU CAFEÀA:**

- Scoateți suportul filtrului.
- Introduceți filtrul de cafea măcinată ales (1 sau 2 cești) în suportul filtrului.
- Umpleți filtrul deosebit cu cafea măcinată (6-7 g pentru fiecare ceașcă ce urmează a fi preparată)
- Vă recomandăm să nu utilizați cafea măcinată prea crudă sau prea fină, deoarece poate afecta funcționarea aparatului.
- Dacă dorîți să preparați 1 cafea, utilizați filtrul pentru 1 cană și umpleți polonicul (1 lingură).
- Pentru 2 cafele, aplicați ultima indicație folosind filtrul de 2 cești și puneti 2 linguri.
- Apoi, apăsați ușor cafeaua măcinată cu tamperul.
- Înlătăriți suportul filtrului în aparat introducând ansamblul în carcasa sa și rotindu-l în sensul invers acelor de ceasornic.

#### **UTILIZARE:**

- Conectați aparatul la rețea electrică.
- Porniți aparatul, folosind butonul de pornire/oprire.
- Se aprinde lumina pilot de conectare.
- Așteptați până când se aprinde și lumina pilot gata. Aceasta înseamnă că s-a atins temperatura corectă.
- Așezați una sau două cești sub suportul pentru filtru.
- Apăsați butonul de cafea.
- Cafeaua va începe să iasă. Când ați obținut cantitatea dorită de cafea espresso, apăsați din nou butonul de cafea.
- Așteptați câteva secunde și scoateți ceștile de cafea.
- Scoateți suportul pentru filtru și goliiți zațul din acesta.
- Curățați suportul filtrului cu apă curentă și uscați-l corespunzător

#### **RECOMANDĂRI PENTRU PREPARAREA UNUI ESPRESSO ITALIAN BUN**

- Presați ușor cafeaua din filtru. Intensitatea espresso-ului depinde de cât de mult a fost măcinată cafeaua, de cantitatea de cafea din filtru și de nivelul de presiune aplicat. Este nevoie de doar câteva secunde pentru ca cafeaua să iasă. Dacă durează mai mult, înseamnă că cafeaua a fost măcinată prea fin sau că cafeaua măcinată a fost presată prea mult.

#### **OBȚINEREA APEI CALDE**

- Porniți aparatul folosind butonul on/off.
- Lumina pilot de conectare se va aprinde.
- Așteptați până când se aprinde și lumina pilot gata, indicând faptul că apa a atins temperatură potrivită.
- Așezați un recipient sub conducta de abur.
- Apăsați butonul de cafea pentru a actiona pompa.
- Deschideți butonul de abur rotindu-l în sensul invers acelor de ceasornic.
- Apa fierbinte începe să se scurgă prin țeava de abur.
- După ce ați obținut cantitatea dorită de apă caldă, închideți butonul de abur prin rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic.
- Opreți butonul de cafea pentru a opri pompa

#### **OBȚINEREA ABURULUI**

- Porniți aparatul folosind butonul Pornit/Oprit.
- Apăsați butonul de abur.
- Lumina pilot gata se va aprinde indicând faptul că apa a atins temperatură potrivită pentru generarea aburului.
- Așezați un recipient sub țeava de abur.
- Deschideți butonul de abur în sensul invers acelor de ceasornic.
- Aburul va începe să iasă.
- Când este suficient, închideți butonul de abur și scoateți recipientul.
- Apoi apăsați înapoi butoanele de abur și de pornire/oprire în poziția OFF.

#### **FUNCȚIA STAND-BY:**

- Pentru a economisi energie, aparatul trece în stand-by după 25 de minute dacă utilizatorul nu îl folosește.
- Pentru a reveni la funcționarea normală, este suficient să apăsați butonul ON/OFF al aparatului.

## DUPĂ CE ATI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL:

- Opriti aparatul utilizând butonul de pornire/oprire.
- Deconectați aparatul de la rețea.
- Scoateți apa din rezervorul de apă.
- Lăsați să se răcească.
- Curătați aparatul.

## PROTECȚIE TERMICĂ DE SIGURANȚĂ

- Aparatul are un dispozitiv de siguranță, care protejează aparatul de supraîncălzire.
- Dacă aparatul se oprește singur și nu se pornește din nou, deconectați-l de la rețeaua de alimentare și așteptați aproximativ 15 minute înainte de a-l reconecta. Dacă aparatul nu pornește din nou, solicitați asistență tehnică autorizată.

## CURĂȚARE

- Deconectați aparatul de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a începe orice sarcină de curățare.
- Curătați aparatul cu o cărpă umedă cu câteva picături de detergent și apoi uscați.
- Nu utilizați solventi sau produse cu un pH acid sau bazic, cum ar fi înălbitorul, sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Nu lăsați apa sau orice alt lichid să pătrundă în orificiile de aerisire pentru a evita deteriorarea părților interioare ale aparatului.
- Următoarele piese pot fi spălate în mașina de spălat vase (utilizând un program de curățare moale) sau în apă caldă cu săpun:
  - Filtre de cafea
  - Lingură de măsurat
  - Grătar pentru tava de picurare
  - Tavă de picurare
  - Rezervor de apă
- După spălare, uscați toate piesele înainte de asamblare și depozitare

## CURĂȚAREA CONDUCTEI DE ABUR:

- ATENȚIE! Conducta de abur și părțile sale pot fi FOARTE FIERBINTE.
- Este recomandat să clătiți și să curătați țeava de abur după aburirea laptelui pentru a preveni acumularea de murdărie și înainte de a opri aparatul.
- Pentru a face acest lucru, umpleți o cană cu puțină apă și scufundați țeava de abur în ea.
- Treceți apă caldă prin țeava de abur, urmând instrucțiunile din "Obținerea apei calde".

- Uscați aparatul cu aburi cu o cărpă.
- Dacă aburul nuiese din țeava de abur, este posibil ca lăptele încheiate să blocheze trecerea acestuia.
- Folosiți cu grijă un ac, o scobitoare sau ceva similar pentru a desprinde reziduurile de lapte de la orificiul țevii de abur și îndepărtați orice blocaj.
- Odăta curățat, clătiți cu apă curentă de la robinet și remontați. Apoi folosiți din nou aburul

## CUM SĂ TRATAȚI INCRUSTAȚIILE DE CALCAR:

- Pentru ca aparatul să funcționeze corect, acesta trebuie să fie ferit de incrustații de calcar sau magneziu cauzate de utilizarea apei dure.
- Pentru a preveni acest tip de problemă, vă recomandăm să utilizați apă cu mineralizare redusă de calcar sau magneziu.
- Cu toate acestea, dacă nu este posibil să utilizați tipul de apă recomandat mai sus, trebuie să îndepărtați periodic calcarul din aparat:
  - La fiecare 6 săptămâni dacă apa este "foarte dură".
  - La fiecare 12 săptămâni dacă apa este "dură".
- Un produs anticalcar specific trebuie utilizat pe acest tip de aparat.
- Soluțiile de casă nu sunt recomandate în decalcifierea acestui aparat, cum ar fi utilizarea oțetului.

**PO**

Polski (Przetłumaczone z oryginalnej instrukcji)

**EKSPRES DO KAWY ESPRESSO  
CE4420****OPIS**

- A. Przycisk włączania/wyłączania
- B. Przycisk kawy
- C. Przycisk pary
- D. Lampka kontrolna gotowości
- E. Lampka kontrolna stożka
- F. Tacka do podgrzewania filiżanek
- G. Pokrywa zbiornika na wodę
- H. Pokrętło pary / gorącej wody
- I. Zbiornik wody
- J. Przewód pary
- K. Tacka ociekowa
- L. Kratka tacy ociekowej
- M. Uchwyty filtrów
- N. Filtr na 1 filiżankę
- O. Filtr na 2 filiżanki
- P. Łyżka miarowa / tamper

**UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA**

- Przed każdym użyciem należy całkowicie rozwinąć przewód zasilający urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jego części lub akcesoria nie są prawidłowo zamontowane lub są uszkodzone.
- Nie włączać urządzenia bez wody.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przycisk włączania/ wyłączania nie działa.
- Nie przesuwaj urządzenia podczas użytkowania.
- Należy przestrzegać poziomów MAX i MIN.
- Nieużywane urządzenie należy odłączyć od sieci elektrycznej przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Przed napełnieniem zbiornika wody należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nie przechowuj urządzenia, jeśli jest jeszcze gorące.
- Używaj wody wyłącznie z urządzeniem.
- nigdy nie pozostawiaj podłączonego urządzenia bez nadzoru, jeśli nie jest ono używane. Oszczędza to energię i wydłuża żywotność urządzenia.
- Nie wyjmować uchwytu filtru podczas parzenia kawy, ponieważ znajduje się on wtedy pod ciśnieniem.

**INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA****PRZED UŻYCIMI**

- Upewnij się, że opakowanie produktu zostało usunięte.
- Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać broszurę "Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia".
- Przed pierwszym użyciem produktu zaleca się napełnienie go samą wodą.
- Przed pierwszym użyciem produktu należy wyczyścić części, które będą miały kontakt z wodą lub kawą, w sposób opisany w części dotyczącej czyszczenia.
- Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy przyciski nie są wcisnięte, a pokrętło pary jest zamknięte, obracając je w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

**ZALEWANIE OBWODU**

- Ta prosta operacja zapewnia optymalne dozowanie i musi być przeprowadzona:
  - Przy pierwszym uruchomieniu.
  - Gdy urządzenie nie było używane przez dłuższy czas (1 lub 2 tygodnie).
  - Po wytwarzaniu pary.
  - Po wyczerpaniu się wody w zbiorniku
- Napełnij zbiornik wody, zwracając uwagę na poziom MAX.
- Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.
- Naciśnij przycisk włączania/wyłączania. Zapali się lampka kontrolna połączenia.
- Nie trzeba czekać na nagrzanie się urządzenia.
- Bez zamontowanego uchwytu filtru (lub z zamontowanym, ale bez kawy) umieść odbiornik pod rurką pary.
- Otwórz pokrętło pary, obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Naciśnij przycisk kawy.
- Woda zacznie wypływać przez rurkę pary. Poczekaj, aż wypłynie około jednej filiżanki.
- Cofnij przycisk kawy do pozycji OFF (naciskając go ponownie) i zamknij pokrętło pary zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Spowoduje to zakończenie operacji zalewania.

**NAPEŁNIANIE WODĄ:**

- Przed włączeniem urządzenia należy napełnić zbiornik wody.
- Wyjmowanie zbiornika na wodę
- Otwórz pokrywę

- Napełnij zbiornik wody, zwracając uwagę na poziom MAX.
- Zamknij pokrywę
- Umieść zbiornik w obudowie, upewniając się, że jest dobrze zamocowany.

**UWAGA:** nie jest konieczne wyjmowanie zbiornika wody w celu jego napełnienia. Mimo to zaleca się odłączenie urządzenia od zasilania i upewnienie się, że zbiornik na wodę jest prawidłowo umieszczony przed napełnieniem..

#### **NAPEŁNIANIE KAWĄ:**

- Wyjmij uchwyty filtrów.
- Włożyć wybrany filtr kawy mielonej (1 lub 2 filiżanki) do uchwytu filtru.
- Napełnij wyjmowany filtr kawą mieloną (6-7 g na filiżankę do przygotowania)
- Zalecamy, aby nie używać kawy mielonej zbyt grubo lub zbyt drobno, ponieważ może to wpłynąć na działanie urządzenia.
- Jeśli chcesz zaparzyć 1 kawę, użyj filtru na 1 filiżankę i napełnij chochlę (1 łyżka).
- W przypadku 2 kaw należy zastosować ostatnie wskazanie, używając filtru na 2 filiżanki i wsypać 2 łyżki.
- Następnie lekko dociśnij zmietoną kawę za pomocą tampera.
- Wymień uchwyty filtrów w urządzeniu, wkładając go do obudowy i obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara

#### **UŻYCIE:**

- Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.
- Włącz urządzenie za pomocą przycisku włączania/wyłączania.
- Zapali się lampka kontrolna połączenia.
- Poczekaj, aż zaświeci się również kontrolka gotowości. Oznacza to, że osiągnięto właściwą temperaturę.
- Umieść jedną lub dwie filiżanki pod uchwytem filtru.
- Naciśnij przycisk kawy.
- Kawa zacznie wypływać. Po uzyskaniu żądanej ilości kawy espresso ponownie naciśnij przycisk kawy.
- Odczekaj kilka sekund i wyjmij filiżanki z kawą.
- Wyjmij uchwyty filtrów i opróżnij go z fusów.
- Wyczyść uchwyty filtrów pod bieżącą wodą i dokładnie go wysuszą.

#### **ZALECENIA DOTYCZĄCE PRZYGOTOWANIA DOBREGO WŁOSKIEGO ESPRESSO**

- Lekko dociśnij kawę w filtrze. Intensywność espresso zależy od stopnia zmietania kawy, ilości kawy w filtrze i siły nacisku. Wyplynięcie kawy zajmuje tylko kilka sekund. Jeśli trwa to dłużej, oznacza to, że zmietona kawa została zmietona zbyt drobno lub że zmietona kawa została zbyt mocno dociśnięta.

#### **UZYSKIWANIE CIEPŁEJ WODY**

- Włącz urządzenie za pomocą przycisku włączania/wyłączania.
- Zapali się lampka kontrolna połączenia.
- Poczekaj, aż zaświeci się lampka kontrolna gotowości, wskazując, że woda osiągnęła odpowiednią temperaturę.
- Umieść odbiorcę pod rurką pary.
- Naciśnij przycisk kawy, aby uruchomić pompę.
- Otwórz pokrętło pary, obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Gorąca woda zacznie wylewać się przez rurkę pary.
- Po uzyskaniu żądanej ilości gorącej wody zamknij pokrętło pary, obracając je zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Włącz przycisk kawy, aby zatrzymać pompę

#### **UZYSKIWANIE PARY**

- Turn the appliance on using the On/off button.
- Naciśnij przycisk pary.
- Zapali się lampka kontrolna gotowości, wskazując, że woda osiągnęła odpowiednią temperaturę do wytwarzania pary.
- Umieść odbiornik pod rurką parową.
- Otwórz pokrętło pary w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Zacznie wydobywać się para.
- Gdy będzie jej wystarczająco dużo, zamknij pokrętło pary i zdejmij odbiornik.
- Następnie wcisnij z powrotem przyciski pary i włączania/wyłączania do pozycji OFF.

#### **FUNKCJA CZUWANIA:**

- W celu oszczędzania energii urządzenie przechodzi w stan czuwania po 25 minutach, jeśli użytkownik z niego nie korzysta.
- Aby powrócić do normalnej pracy, wystarczy nacisnąć przycisk ON/OFF urządzenia.

#### **PO ZAKOŃCENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:**

- Wyłącz urządzenie za pomocą przycisku włączania/wyłączania.
- Odłącz urządzenie od zasilania.
- Usuń wodę ze zbiornika.
- Pozostawić do ostygnięcia.
- Wyczyść urządzenie.

#### **ZABEZPIECZENIE TERMICZNE**

- Urządzenie posiada zabezpieczenie, które chroni je przed przegrzaniem.
- Jeśli urządzenie wyłączy się i nie włączy ponownie, należy odłączyć je od zasilania i odczekać około 15 minut przed ponownym podłączeniem. Jeśli urządzenie nie uruchomi się ponownie, należy skorzystać z autoryzowanej pomocy technicznej.

#### **CZYSZCZENIE**

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania i odczekać, aż ostygnie.
- Wyczyść urządzenie wilgotną szmatką z kilkoma kroplami płynu do mycia naczyń, a następnie wysuszyć.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać rozpuszczalników ani produktów o kwaśnym lub zasadowym pH, takich jak wybielacze lub produkty ścierne.
- Nie dopuścić do przedostania się wody lub innych płynów do otworów wentylacyjnych, aby uniknąć uszkodzenia wewnętrznych części urządzenia.
- Następujące elementy można myć w zmywarce do naczyń (przy użyciu programu delikatnego czyszczenia) lub w gorącej wodzie z mydłem:
  - Filtry do kawy
  - Łyżka miarowa
  - Tacka ociekowa na kratkę
  - Tacka ociekowa
  - Zbiornik na wodę
- Po umyciu należy wysuszyć wszystkie części przed montażem i przechowywaniem

#### **CZYSZCZENIE PRZEWODU PAROWEGO:**

- UWAGA! Przewód pary i jego części mogą być BARDZO GORĄCE.
- Zaleca się przeplukanie i wyczyszczenie przewodu pary po gotowaniu mleka na parze, aby zapobiec gromadzeniu się zanieczyszczeń, oraz przed wyłączeniem urządzenia.
- W tym celu napełnij kubek niewielką ilością wody i zanurz w niej przewód pary.

- Przepuść gorącą wodę przez przewód pary, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w części "Pobieranie gorącej wody".
- Osusz parownicę szmatką.
- Jeśli para nie wydostaje się z rury parowej, może to oznaczać, że zsiadłe mleko blokuje jej przepływy.
- Ostrożnie użyj igły, wykałaczki lub podobnego narzędzia, aby usunąć resztki mleka z otworu przewodu parowego i usunąć wszelkie blokady.
- Po oczyszczeniu przepłucz pod bieżącą wodą z krańca i złoż ponownie. Następnie ponownie przeprowadź parowanie

#### **JAK RADZIĆ SOBIE Z OSADAMI WAPIENNymi?:**

- Aby urządzenie działało prawidłowo, powinno być wolne od osadów wapiennych lub magnezowych spowodowanych używaniem twardej wody.
- Aby zapobiec tego rodzaju problemom, zalecamy stosowanie wody o niskiej mineralizacji wapnem lub magnezem.
- Jeśli jednak korzystanie z wody zalecanej powyżej nie jest możliwe, należy okresowo usuwać kamień z urządzenia:
  - Co 6 tygodni, jeśli woda jest "bardzo twarda".
  - Co 12 tygodni, jeśli woda jest "twarda".
- W przypadku tego rodzaju produktu należy stosować specjalny produkt zapobiegający osadzaniu się kamienia.
- Nie zaleca się stosowania domowych środków do usuwania kamienia z urządzenia, takich jak ocet.

**BG**

българск (Превод на извършените инструкции)

**КАФЕМАШИНА ЗА ЕСПРЕСО  
CE4420****ОПИСАНИЕ**

- A. Бутона за включване/изключване
- B. Бутона за кафе
- C. Бутона за пара
- D. Пилотна светлина за готовност
- E. Пилотна светлина за конвекция
- F. Тава за затопляне на чаши
- G. Капак на резервоара за вода
- H. Копче за пара / гореща вода
- I. Резервоар за вода
- J. Тръба за пара
- K. Тавичка за оттичане
- L. Решетка на тавата за капчици
- M. Държач на филтъра
- N. Филтър за 1 чаша
- O. Филтър за 2 чаши
- P. Измервателна лъжица/ тампон

**УПОТРЕБА И ГРИЖИ**

- Преди всяка употреба издърпайте напълно захранващия кабел на уреда.
- Не използвайте уреда, ако частите или аксесоарите не са правилно монтирани или са дефектни.
- Не включвате уреда без вода.
- Не използвайте уреда, ако бутона за включване/изключване не работи.
- Не премествайте уреда, докато го използвате.
- Спазвайте нивата MAX и MIN.
- Изключвате уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате и преди да предприемете почистване.
- Изключете уреда от електрическата мрежа, преди да напълните резервоара за вода.
- Не съхранявайте уреда, ако е все още горещ.
- Използвайте само вода с уреда.
- Никога не оставяйте уреда включен и без надзор, ако не се използва. Така се пести енергия и се удължава животът на уреда.
- Не изваждайте държача на филтъра, когато се приготвя кафе, тъй като тогава той е под налягане.

**ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА****ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ**

- Уверете се, че всички опаковки на продукта са отстранени.
- Моля, прочетете внимателно брошурата "Съвети и предупреждения за безопасност" преди първата употреба.
- Преди да използвате продукта за първи път, се препоръчва да го пуснете само с вода.
- Преди да използвате продукта за първи път, почистете частите, които ще влязат в контакт с вода или кафе, по начина, описан в раздела за почистване.
- Преди да свържете машината, проверете дали бутона не са натиснати и дали копчето за пара е затворено чрез завъртане по посока на часовниковата стрелка.

**ЗАХРАНВАНЕ НА ВЕРИГАТА**

- Тази прости операция осигурява оптимално дозиране и трябва да бъде извършена:
  - При първото стартиране.
  - Когато машината не е била използвана дълго време (1 или 2 седмици).
  - След пригответие на пара.
  - Когато водата в резервоара е свършила.
- Напълнете резервоара за вода, като следите за нивото MAX.
- Свържете уреда към електрическата мрежа.
- Натиснете бутона за включване/изключване. Пилотният индикатор за свързване ще светне.
- За тази операция не е необходимо да чакате машината да се загрее.
- Без да поставяте държача на филтъра (или без да е поставен, но без кафе), поставете приемник под тръбата за пара.
- Отворете копчето за пара, като го завъртите в посока, обратна на часовниковата стрелка.
- Натиснете бутона за кафе.
- Водата ще излезе през тръбата за пара. Изчакайте, докато излезе приблизително една чаша вода.
- Върнете бутона за кафе в положение OFF (като го натиснете отново) и затворете копчето за пара по посока на часовниковата стрелка.
- Това ще завърши операцията по заливане.

#### **ПЪЛНЕНЕ С ВОДА:**

- Резервоарът за вода трябва да се напълни преди включването на уреда.
- Извадете резервоара за вода
- Отворете капака
- Напълнете резервоара за вода, като внимавате да спазвате нивото MAX.
- Затворете капака
- Поставете резервоара в корпуса, като се уверите, че е добре поставен.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** не е задължително да изваждате резервоара за вода, за да го напълните. Въпреки това е препоръчително да изключите устройството от електрическата мрежа и да се уверите, че резервоарът за вода е поставен правилно, преди да го напълните.

#### **ПЪЛНЕНЕ С КАФЕ:**

- Извадете държача на филтъра.
- Поставете избрания филтър за смляно кафе (1 или 2 чаши) в държача за филтъра.
- Напълнете подвижния филтър със смляно кафе (6-7 г за всяка пригответена чаша).
- Препоръчваме ви да не използвате прекалено грубо или прекалено фино смляно кафе, тъй като това може да повлияе на работата на машината.
- Ако желаете да пригответе 1 кафе, използвайте филтъра за 1 чаша и напълнете черпака (1 супена лъжица).
- За 2 кафета приложете последната индикация, като използвате филтъра за 2 чаши и поставите 2 лъжички.
- След това леко натиснете смляното кафе с помощта на тампера.
- Заменете държача на филтъра в уреда, като поставите сглобката в корпуса му и я завъртите обратно на часовниковата стрелка.

#### **ИЗПОЛЗВАЙТЕ:**

- Свържете уреда към електрическата мрежа.
- Включете уреда с помощта на бутона за включване/изключване.
- Пилотният индикатор за свързване светва.
- Изчакайте, докато светне и пилотната лампичка за готовност. Това означава, че е достигната правилната температура.
- Поставете една или две чаши под държача на филтъра.

- Натиснете бутона за кафе.

- Кафето ще започне да излиза. Когато сте получили желаното количество кафе еспресо, натиснете отново бутона за кафе.
- Изчакайте няколко секунди и извадете чашите с кафе.
- Извадете държача на филтъра и изпразнете утайката от него.
- Почистете държача на филтъра с течаща вода и го подсушете добре.

#### **ПРЕПОРЪКИ ЗА ПРИГОТВЯНЕ НА ДОБРО ИТАЛИАНСКО ЕСПРЕСО**

- Леко притиснете кафето във филтъра. Интензивността на еспресото зависи от количеството смляно кафе, от количеството кафе във филтъра и от силата на натиска. Кафето се отделя само за няколко секунди. Ако е необходимо повече време, това означава, че кафето е смляно твърде фино или че смляното кафе е било натиснато твърде силно..

#### **ПОЛУЧАВАНЕ НА ТОПЛА ВОДА**

- Включете уреда с помощта на бутона за включване/изключване.
- Пилотният индикатор за свързване ще светне.
- Изчакайте, докато светне и пилотната лампичка за готовност, която показва, че водата е достигнала необходимата температура.
- Поставете реципиент под тръбата за пара.
- Натиснете бутона за кафе, за да задействате помпата.
- Отворете копчето за пара, като го завъртите в посока, обратна на часовниковата стрелка.
- Горещата вода започва да се излива през тръбата за пара.
- След като получите желаното количество гореща вода, затворете копчето за пара, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка.
- Изключете бутона за кафе, за да спрете помпата

#### **ПОЛУЧАВАНЕ НА ПАРА**

- Включете уреда с помощта на бутона за включване/изключване.
- Натиснете бутона за пара.
- Пилотният индикатор за готовност ще светне, което показва, че водата е достигнала подходящата температура за генериране на пара.

- Поставете приемник под тръбата за пара.
- Отворете копчето за пара по посока, обратна на часовниковата стрелка.
- Парата ще започне да излиза.
- Когато е достатъчно, затворете копчето за пара и извадете приемника.
- След това натиснете обратно бутоните за пара и за включване/изключване в положение OFF (Изключено).

#### **ФУНКЦИЯ STAND-BY:**

- Йа да пести енергия, уредът преминава в режим на готовност след 25 минути, ако потребителят не го използва.
- За да се върнете към нормална работа, просто натиснете бутона ON/OFF на уреда.

#### **СЛЕД КАТО ПРИКЛЮЧИТЕ С ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА:**

- Изключете уреда с помощта на бутона за включване/изключване.
- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Отстранете водата от резервоара за вода.
- Оставете да се охлади.
- Почистване на уреда.

#### **ЗАЩИТЕН ТЕРМОЗАЩИТИЕН ЕЛЕМЕНТ**

- Уредът е снабден с предпазно устройство, което го предпазва от прегряване.
- Ако уредът се изключи и не се включи отново, изключете го от електрическата мрежа и изчакайте около 15 минути, преди да го включите отново.  
Ако машината не се включи отново, потърсете оторизирана техническа помощ.

#### **ПОЧИСТВАНЕ**

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Do not let water or any other liquid get into the air vents to avoid damage to the inner parts of the appliance.
- The following pieces may be washed in a dishwasher (using a soft cleaning program) or soapy hot water:
  - Филтри за кафе

- Измервателна лъжица
- Решетка за капково покритие
- Тавичка за оттичане
- Резервоар за вода
- След измиване подсушете всички части преди сглобяване и съхранение

#### **ПОЧИСТВАНЕ НА ТРЪБАТА ЗА ПАРА:**

- ВНИМАНИЕ! Тръбата за пара и нейните части могат да бъдат МНОГО ГОРЕЦИ.
- Препоръчително е да изплаквате и почиствате тръбата за пара след пригответяне на мляко на пара, за да предотвратите натрупването на мръсотия, и преди да изключите машината.
- За да направите това, напълнете чаша с малко вода и потопете тръбата за пара в нея.
- Пуснете гореща вода през тръбата за пара, като следвате инструкциите в "Получаване на гореща вода".
- Подсушете парогенератора с кърпа.
- Ако от тръбата за пара не излиза пара, може да има подсирено мляко, което да блокира преминаването. Внимателно използвайте игла, клечка за зъби или друго подобно средство, за да освободите остатъците от мляко от отвора на тръбата за пара и да отстраните блокирането.
- След като се почисти, изплакнете под течща чешмична вода и сглобете отново. След това отново подайте пара

#### **HOW TO DEAL WITH LIME SCALE INCRUSTATIONS:**

- За да работи правилно, уредът трябва да се поддържа без варовикови или магнезиеви отлагания, причинени от използването на твърда вода.
- За да предотвратите подобен проблем, препоръчваме използването на вода с ниска минерализация на варовик или магнезий.
- Въпреки това, ако не е възможно да използвате препоръчания по-горе вид вода, трябва периодично да отстранявате варовика от уреда:
  - На всеки 6 седмици, ако водата е "много твърда".
  - На всеки 12 седмици, ако водата е "tvърда".
- За този вид продукти трябва да се използва специален продукт против варовик.
- Не се препоръчват домашно пригответи разтвори при обезкосмиването на този уред, като например използването на оцет.

**EL**

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)

**ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ ΕΣΠΡΕΣΟ  
CE4420**

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A. Κουμπί on/off
- B. Κουμπί καφέ
- C. Κουμπί ατμού
- D. Φωτεινή λυχνία ετοιμότητας
- E. Πιλοτική λυχνία κωνοποίησης
- F. Δίσκος θερμαντήρα φλιτζανιών
- G. Καπάκι δοχείου νερού
- H. Κουμπί ατμού / Ζεστό νερό
- I. Δεξαμενή νερού
- J. Σωλήνας ατμού
- K. Δίσκος στάγην
- L. Σχάρα δίσκου στάγην
- M. Υποδοχή φίλτρου
- N. Φίλτρο 1 φλιτζανιού
- O. Φίλτρο 2 φλιτζανιών
- P. Κουτάλι μέτρησης/ τάμπερ

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Τεντώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής πριν από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματα ή τα παρελκόμενα δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά ή είναι ελαπτωματικά.
- Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δεν λειτουργεί.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Να σέβεστε τα επιπέδα MAX και MIN.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν γεμίσετε ξανά το δοχείο νερού.
- Μην αποθηκεύετε τη συσκευή εάν είναι ακόμα ζεστή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο νερό με τη συσκευή.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη και χωρίς επιπήρηση αν δεν είναι σε χρήση. Έτσι εξοικονομείτε

ενέργεια και παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

- Μην αφαιρείτε τη θήκη του φίλτρου όταν παρασκευάζεται καφές, καθώς τότε βρίσκεται υπό πίεση.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι έχει αφαιρεθεί όλη η συσκευασία του προϊόντος.
- Διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο “Συμβουλές ασφαλείας και προειδοποίησης” πριν από την πρώτη χρήση
- Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, συνιστάται να το τρέξετε μόνο με νερό.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, καθαρίστε τα μέρη που θα έρθουν σε επαφή με νερό ή καφέ με τον τρόπο που περιγράφεται στην ενότητα “Καθαρισμός”.
- Πριν συνδέσετε το μηχάνημα, ελέγχετε ότι τα κουμπιά δεν είναι πατημένα και ότι το κουμπί ατμού είναι κλειστό περιστρέφοντας το δεξιόστροφα.

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ

- Αυτή η απλή λειτουργία εξασφαλίζει τη βέλτιστη διανομή και πρέπει να εκτελείται:
  - Κατά την πρώτη εκκίνηση.
  - Όταν το μηχάνημα έχει μείνει εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα (1 ή 2 εβδομάδες).
  - Μετά την παραγωγή ατμού.
  - Όταν η δεξαμενή έχει εξαντληθεί από νερό.
- Γεμίστε τη δεξαμενή νερού προσέχοντας να τηρείτε τη στάθμη MAX.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Πατήστε το κουμπί On/off. Η λυχνία ελέγχου σύνδεσης θα ανάψει.
- Για τη λειτουργία αυτή δεν χρειάζεται να περιμένετε να ζεσταθεί η μηχανή.
- Χωρίς να τοποθετήσετε τη θήκη φίλτρου (ή να είναι τοποθετημένη αλλά χωρίς καφέ), τοποθετήστε έναν αποδέκτη κάτω από το σωλήνα ατμού.
- Ανοίξτε το κουμπί ατμού περιστρέφοντας το αριστερόστροφα.
- Πατήστε το κουμπί του καφέ.

- Το νερό θα εξέλθει από το σωλήνα ατμού. Περιμένετε μέχρι να εξέλθει περίπου μία φλιτζάνι νερού.
- Επαναφέρετε το κουμπί καφέ στη θέση OFF (πατώντας το ξανά) και κλείστε το κουμπί ατμού δεξιόστροφα.
- Με αυτόν τον τρόπο θα ολοκληρωθεί η λειτουργία προετοιμασίας

#### **ΠΛΗΡΩΣΗ ΜΕ NEPO:**

- Η δεξαμενή νερού πρέπει να είναι γεμάτη πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής.
- Αφαιρέστε το δοχείο νερού
- Ανοίξτε το καπάκι
- Γεμίστε τη δεξαμενή νερού προσέχοντας να τηρείτε τη στάθμη MAX.
- Κλείστε το καπάκι
- Επανατοποθετήστε το δοχείο στο περίβλημά του, φροντίζοντας να είναι καλά τοποθετημένο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** δεν είναι υποχρεωτικό να αφαιρέστε το δοχείο νερού για να το γεμίσετε. Ακόμα κι έτσι, συνιστάται να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο και να βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή νερού είναι σωστά τοποθετημένη πριν την πλήρωση.

#### **ΓΕΜΙΖΟΝΤΑΣ ΜΕ ΚΑΦΕ:**

- Αφαιρέστε τη θήκη του φίλτρου.
- Τοποθετήστε το επιλεγμένο φίλτρο αλεσμένου καφέ (1 ή 2 φλιτζάνια) στη θήκη φίλτρου.
- Γεμίστε το αφαιρούμενο φίλτρο με αλεσμένο καφέ (6-7 g ανά φλιτζάνι που πρόκειται να παρασκευαστεί)
- Συνιστούμε να μην χρησιμοποιείτε πολύ χοντροκομμένο ή πολύ λεπτό αλεσμένο καφέ, καθώς μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία της μηχανής.
- Αν θέλετε να παρασκευάσετε 1 καφέ, χρησιμοποιήστε το φίλτρο 1 φλιτζανιού και γεμίστε την κουτάλα (1 κουταλιά).
- Για 2 καφέδες εφαρμόστε την τελευταία ένδειξη χρησιμοποιώντας το φίλτρο 2 φλιτζανιών και βάλτε 2 κουταλιές.
- Στη συνέχεια, πιέστε ελαφρά τον αλεσμένο καφέ με το τάμπερ.
- Επανατοποθετήστε τη θήκη φίλτρου στη συσκευή εισάγοντας το συγκρότημα στο περίβλημά του και περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.

#### **ΧΡΗΣΗ:**

- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή, χρησιμοποιώντας το κουμπί on/off.
- Ανάβει η λυχνία ελέγχου της σύνδεσης.
- Περιμένετε μέχρι να ανάψει και η λυχνία ελέγχου ετοιμότητας. Αυτό σημαίνει ότι έχει επιτευχθεί η σωστή θερμοκρασία.
- Τοποθετήστε ένα ή δύο φλιτζάνια κάτω από τη θήκη του φίλτρου.
- Πατήστε το κουμπί καφέ.
- Ο καφές θα αρχίσει να εξέρχεται. Όταν έχετε αποκτήσει την επιθυμητή ποσότητα καφέ εσπρέσο, πατήστε ξανά το κουμπί καφέ.
- Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα και αφαιρέστε τα φλιτζάνια με τον καφέ.
- Αφαιρέστε τη θήκη του φίλτρου και αδειάστε το κατακάθι από αυτήν.
- Καθαρίστε τη θήκη φίλτρου με τρεχούμενο νερό και στεγνώστε την καλά.

#### **ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΕΝΟΣ ΚΑΛΟΥ ΙΤΑΛΙΚΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ**

- Πιέστε ελαφρά τον καφέ στο φίλτρο. Η ένταση του εσπρέσο εξαρτάται από το πόσο έχει αλεσθεί ο καφές, την ποσότητα του καφέ στο φίλτρο και το επίπεδο πίεσης που ασκείται. Χρειάζονται μόνο λίγα δευτερόλεπτα για να βγει ο καφές. Αν χρειαστεί περισσότερος χρόνος, αυτό σημαίνει ότι ο καφές έχει αλεσθεί πολύ λεπτόκοκκα ή ότι ο αλεσμένος καφές έχει πιεστεί πολύ.

#### **ΛΗΨΗ ΖΕΣΤΟΥ NEPOY**

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το κουμπί on/off.
- Η λυχνία ελέγχου σύνδεσης θα ανάψει.
- Περιμένετε μέχρι να ανάψει και η λυχνία ελέγχου ετοιμότητας, που υποδεικνύει ότι το νερό έχει φτάσει στη σωστή θερμοκρασία.
- Τοποθετήστε έναν αποδέκτη κάτω από το σωλήνα ατμού.
- Πατήστε το κουμπί καφέ για να λειτουργήσει η αντλία.
- Ανοίξτε το κουμπί ατμού περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.
- Το ζεστό νερό αρχίζει να εκρέει από τον σωλήνα ατμού.
- Μόλις αποκτήσετε την επιθυμητή ποσότητα ζεστού νερού, κλείστε το κουμπί ατμού γυρίζοντάς το δεξιόστροφα.
- Κλείστε το κουμπί καφέ για να σταματήσετε την αντλία

## ΛΗΨΗ ΑΤΜΟΥ

- ΤΕνεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το κουμπί On/off.
- Πατήστε το κουμπί ατμού.
- Η λυχνία ελέγχου ετοιμότητας θα ανάψει υποδεικνύοντας ότι το νερό έχει φτάσει στην κατάλληλη θερμοκρασία για την παραγωγή ατμού.
- Τοποθετήστε έναν αποδέκτη κάτω από το σωλήνα ατμού.
- Ανοίξτε το κουμπί ατμού αριστερόστροφα.
- Ο ατμός θα αρχίσει να εξέρχεται.
- Όταν έχετε αρκετό ατμό, κλείστε το κουμπί ατμού και αφαιρέστε τον αποδέκτη.
- Στη συνέχεια, πατήστε ξανά τα κουμπιά ατμού και On/off στη θέση OFF.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΜΟΝΗΣ:

- Για εξοικονόμηση ενέργειας, η συσκευή περνάει σε κατάσταση αναμονής μετά από 25 λεπτά εάν ο χρήστης δεν τη χρησιμοποιεί.
- Για να επιστρέψετε στην κανονική λειτουργία, απλά πατήστε το κουμπί ON/OFF της συσκευής.

## ΜΟΛΙΣ ΤΕΛΕΙΩΣΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το κουμπί on/off.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Αφαιρέστε το νερό από τη δεξαμενή νερού.
- Αφήστε το να κρυώσει.
- Καθαρίστε τη συσκευή.

## ΘΕΡΜΙΚΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Η συσκευή διαθέτει διάταξη ασφαλείας, η οποία προστατεύει τη συσκευή από υπερθέρμανση.
- Εάν η συσκευή απενεργοποιηθεί και δεν ενεργοποιηθεί ξανά, αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος και περιμένετε περίπου 15 λεπτά πριν την επανασυνδέσετε. Εάν η συσκευή δεν ξαναζεκινήσει αναζητήστε εξουσιοδοτημένη τεχνική βοήθεια.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε την να κρυώσει πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί με λίγες σταγόνες υγρό πλύσης και στη συνέχεια στεγνώστε.

- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή προϊόντα με όξινο ή βασικό pH, όπως χλωρίνη, ή λειαντικά προϊόντα, για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην αφήνετε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό να μπει στους αεραγωγούς για να αποφύγετε ζημιές στα εσωτερικά μέρη της συσκευής.
- Τα παρακάτω κομμάτια μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων (χρησιμοποιώντας ένα πρόγραμμα μαλακού καθαρισμού) ή σε ζεστό νερό με σαπούνι:
  - Φίλτρα καφέ
  - Κουτάλι μέτρησης
  - Σχάρα με δίσκο σταγόνων
  - Δίσκος στάδην
  - Δεξαμενή νερού
- Μετά το πλύσιμο, στεγνώστε όλα τα μέρη πριν από τη συναρμολόγηση και την αποθήκευση.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΑΤΜΟΥ:

- ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο σωλήνας ατμού και τα μέρη του μπορεί να είναι ΠΟΛΥ ΖΕΣΤΑ.
- Συνιστάται να ξεπλένετε και να καθαρίζετε το σωλήνα ατμού μετά την ατμοποίηση του γάλακτος για να αποφύγετε τη συσσώρευση ρύπων και πριν απενεργοποιήσετε τη μηχανή.
- Για να το κάνετε αυτό, γεμίστε ένα φλιτζάνι με λίγο νερό και βυθίστε τον σωλήνα ατμού σε αυτό.
- Περάστε ζεστό νερό μέσα από το σωλήνα ατμού, ακολουθώντας τις οδηγίες στο κεφάλαιο "Λήψη ζεστού νερού".
- Στεγνώστε τον απομαγγιρα με ένα πανί.
- Εάν δεν βγαίνει ατμός από τον σωλήνα ατμού, μπορεί να υπάρχει πηγμένο γάλα που εμποδίζει τη διέλευσή του.
- Χρησιμοποιήστε προσεκτικά μια βελόνα, μια οδοντογλυφίδα ή κάτι παρόμοιο για να χαλαρώσετε τα υπολείμματα γάλακτος από το άνοιγμα του σωλήνα ατμού και να αφαιρέστε κάθε μπλοκάρισμα.
- Αφού καθαρίστε, ξεπλύνετε κάτω από τρεχούμενο νερό βρύσης και συναρμολογήστε ξανά. Στη συνέχεια, ατμο.

## ΠΩΣ ΝΑ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΕΤΕ ΤΙΣ ΕΠΙΚΑΘΙΣΕΙΣ ΑΛΑΤΩΝ:

- Για τη σωστή λειτουργία της συσκευής θα πρέπει να διατηρείται απαλλαγμένη από άλατα ή επικαθίσεις μαγνησίου που προκαλούνται από τη χρήση σκληρού νερού.
- Για να αποφύγετε αυτού του είδους τα προβλήματα, συνιστούμε τη χρήση νερού με χαμηλή ανοργανοποίηση ασβέστη ή μαγνησίου.

- Ωστόσο, εάν δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιείτε το είδος του νερού που συνιστάται παραπάνω, θα πρέπει να αφαιρείτε περιοδικά τα άλατα από τη συσκευή:
  - Κάθε 6 εβδομάδες εάν το νερό είναι “πολύ σκληρό”.
  - Κάθε 12 εβδομάδες εάν το νερό είναι “σκληρό”.
- Σε αυτό το είδος θα πρέπει να χρησιμοποιείται ένα ειδικό προϊόν κατά των αλάτων.
- Δεν συνιστώνται αυτοσχέδια διαλύματα για την αφαλάτωση αυτής της συσκευής, όπως η χρήση ξυδιού.

**RU**

Русский (Перевод оригинальной инструкции)

**КОФЕВАРКА ЭСПРЕССО  
CE4420****ОПИСАНИЕ**

- A. Кнопка включения/выключения
- B. Кнопка приготовления кофе
- C. Кнопка подачи пара
- D. Контрольная лампочка готовности
- E. Пилотный индикатор конвекции
- F. Поддон для подогрева чашек
- G. Крышка резервуара для воды
- H. Ручка подачи пара / горячей воды
- I. Резервуар для воды
- J. Трубка подачи пара
- K. Поддон для сбора капель
- L. Решетка поддона для сбора капель
- M. Держатель фильтра
- N. Фильтр на 1 чашку
- O. Фильтр на 2 чашки
- P. Мерная ложка/тампер

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД**

- Перед каждым использованием полностью вытягивайте сетевой шнур прибора.
- Не используйте прибор, если его детали или принадлежности установлены неправильно или неисправны.
- Не включайте прибор без воды.
- Не используйте прибор, если кнопка включения/выключения не работает.
- Не перемещайте прибор во время использования.
- Соблюдайте уровни MAX и MIN.
- Отключайте прибор от сети, когда он не используется, и перед выполнением любых работ по очистке.
- Отключите прибор от сети, прежде чем наполнять резервуар для воды.
- Не убирайте прибор на хранение, если он еще горячий.
- Используйте воду только с прибором.
- Никогда не оставляйте подключенный прибор без присмотра, если он не используется. Это позволяет

экономить электроэнергию и продлевает срок службы прибора.

- Не снимайте держатель фильтра во время приготовления кофе, так как он находится под давлением.

**ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ****ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

- Убедитесь, что с изделия снята вся упаковка.
- Перед первым использованием внимательно прочитайте буклет "Советы и предупреждения по технике безопасности".
- Перед первым использованием прибора рекомендуется пропустить через него только воду.
- Перед первым использованием прибора очистите детали, которые будут соприкасаться с водой или кофе, в соответствии с описанием в разделе "Очистка".
- Перед подключением машины убедитесь, что кнопки не нажаты, а ручка подачи пара закрыта поворотом по часовой стрелке.

**ЗАПРАВКА КОНТУРА**

- Эта простая операция обеспечивает оптимальное дозирование и должна выполняться:
  - При первом запуске.
  - Если машина долгое время не использовалась (1 или 2 недели).
  - После приготовления пара.
  - Когда в баке закончилась вода
- Заполните резервуар для воды, следя за уровнем MAX.
- Подключите прибор к электросети.
- Нажмите кнопку включения/выключения. Загорится контрольная лампочка подключения.
- Для этой операции не нужно ждать, пока машина нагреется.
- Не устанавливая держатель фильтра (или устанавливая, но без кофе), поместите под паровой шланг получателя.
- Откройте ручку подачи пара, повернув ее против часовой стрелки.
- Нажмите кнопку подачи кофе.
- Вода будет выходить через паровую трубку. Подождите, пока не выйдет примерно одна чашка.
- Верните кнопку подачи кофе в положение OFF (повторное нажатие) и закройте ручку подачи пара по часовой стрелке.

- Это завершит операцию заправки.

### **ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ:**

- Перед включением прибора необходимо заполнить резервуар для воды.
- Извлеките резервуар для воды
- Откройте крышку
- Заполните резервуар для воды, следя за уровнем MAX.
- Закройте крышку
- Установите бак в корпус, убедившись, что он хорошо закреплен.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** не обязательно снимать резервуар для воды, чтобы наполнить его. Но даже в этом случае рекомендуется отключить прибор от электросети и убедиться, что резервуар для воды правильно расположен, прежде чем наполнять его.

### **НАПОЛНЕНИЕ КОФЕЙНЫМ НАПИТКОМ:**

- Снимите держатель фильтра.
- Вставьте выбранный фильтр для молотого кофе (1 или 2 чашки) в держатель фильтра.
- Заполните съемный фильтр молотым кофе (6-7 г на готовящуюся чашку).
- Мы не рекомендуем использовать слишком грубый или слишком мелкий молотый кофе, так как это может повлиять на работу машины.
- Если вы хотите приготовить 1 кофе, используйте фильтр на 1 чашку и наполните половник (1 ложка).
- Для приготовления 2 порций кофе воспользуйтесь последним указанием, используя фильтр на 2 чашки, и положите 2 ложки.
- Затем слегка придавите молотый кофе тампером.
- Замените держатель фильтра в приборе, вставив его в корпус и повернув против часовой стрелки.

### **ИСПОЛЬЗУЙТЕ:**

- Подключите прибор к электросети.
- Включите прибор с помощью кнопки включения/выключения.
- Загорится контрольная лампочка подключения.
- Подождите, пока не загорится контрольная лампочка готовности. Это означает, что достигнута нужная температура.
- Поставьте одну или две чашки под держатель фильтра.
- Нажмите кнопку подачи кофе.

- Кофе начнет выходить. Когда вы получите желаемое количество кофе эспрессо, снова нажмите кнопку кофе.
- Подождите несколько секунд и уберите чашки с кофе.
- Снимите держатель фильтра и вытряхните из него кофейные зерна.
- Промойте держатель фильтра проточной водой и высушите его как следует.

### **РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ ХОРОШЕГО ИТАЛЬЯНСКОГО ЭСПРЕССО**

- Слегка надавите на кофе в фильтре. Интенсивность эспрессо зависит от степени помола кофе, количества кофе в фильтре и степени давления. Для выхода кофе потребуется всего несколько секунд. Если на это требуется больше времени, значит, кофе был смолот сплошком мелко или на него было оказано слишком сильное давление.

### **ПОЛУЧЕНИЕ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ**

- Включите прибор с помощью кнопки включения/выключения.
- Загорится контрольная лампочка подключения.
- Подождите, пока не загорится контрольная лампочка готовности, указывающая на то, что вода достигла нужной температуры.
- Поместите под пароотводную трубку принимающую сторону.
- Нажмите кнопку кофе, чтобы включить насос.
- Откройте ручку подачи пара, повернув ее против часовой стрелки.
- Горячая вода начнет выливаться через паровую трубку.
- Как только вы получите необходимое количество горячей воды, закройте ручку подачи пара, повернув ее по часовой стрелке.
- Выключите кнопку кофе, чтобы остановить насос.

### **ПОЛУЧЕНИЕ ПАРА**

- Включите прибор с помощью кнопки включения/выключения.
- Нажмите кнопку подачи пара.
- Загорится контрольная лампочка готовности, указывающая на то, что вода достигла температуры, необходимой для образования пара.
- Поместите под пароотводную трубку принимающего.
- Откройте ручку подачи пара против часовой стрелки.

- Пар начнет выходить.
- Когда его будет достаточно, закройте ручку подачи пара и уберите устройство.
- Затем верните кнопки подачи пара и включения/выключения в положение OFF.

#### **ФУНКЦИЯ ОЖИДАНИЯ:**

- В целях экономии электроэнергии прибор переходит в режим ожидания через 25 минут, если пользователь не использует его.
- Чтобы вернуться к нормальной работе, просто нажмите кнопку ON/OFF прибора.

#### **ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ РАБОТЫ С ПРИБОРОМ:**

- Выключите прибор с помощью кнопки включения/выключения.
- Отключите прибор от электросети.
- Удалите воду из резервуара для воды.
- Дайте остыть.
- Очистите прибор.

#### **ЗАЩИТНЫЙ ТЕРМОПРОТЕКТОР**

- Прибор оснащен предохранительным устройством, которое защищает прибор от перегрева.
- Если прибор выключился и больше не включается, отключите его от сети и подождите примерно 15 минут, прежде чем снова подключать. Если прибор не включается, обратитесь в авторизованную техническую службу.

## **ОЧИСТКА**

- Отключите прибор от сети и дайте ему остыть, прежде чем приступить к чистке.
- Протрите прибор влажной тканью с несколькими каплями моющего средства, а затем вытрите насухо.
- Не используйте для чистки прибора растворители, средства с кислотным или основным pH, такие как отбеливатель, или абразивные средства.
- Не допускайте попадания воды или любой другой жидкости в вентиляционные отверстия во избежание повреждения внутренних деталей прибора.
- Следующие детали можно мыть в посудомоечной машине (с использованием программы мягкой очистки) или в мыльной горячей воде:
  - Кофейные фильтры
  - Мерная ложка
  - Решетка с поддоном для капель
  - Поддон для капель
  - Емкость для воды

- После мытья высушите все детали перед сборкой и хранением

#### **ОЧИСТКА ПАРОВОЙ ТРУБЫ:**

- **ВНИМАНИЕ!** Паровая труба и ее части могут быть ОЧЕНЬ горячими.
- Рекомендуется промывать и очищать паровую трубку после приготовления молока на пару во избежание скопления грязи и перед выключением машины.
- Для этого наполните чашку небольшим количеством воды и окуните в нее паровую трубку.
- Пропустите горячую воду через паровую трубку, следуя инструкциям в разделе "Получение горячей воды".
- Высушите пароварку тканью.
- Если пар не выходит из паровой трубы, возможно, ее проход перекрывает свернувшееся молоко.
- Осторожно с помощью иглы, зубочистки или другого подобного приспособления удалите остатки молока из отверстия паровой трубы и устраниите засорение.
- После очистки промойте прибор под проточной водой и сберите его. Затем снова подайте пар

#### **КАК БОРОТЬСЯ С ИЗВЕСТКОВЫМИ ОТЛОЖЕНИЯМИ:**

- Чтобы прибор работал правильно, на нем не должно быть накипи или магниевых отложений, вызванных использованием жесткой воды.
- Для предотвращения подобных проблем мы рекомендуем использовать воду с низким содержанием извести или магния.
- Однако если нет возможности использовать воду, рекомендованную выше, необходимо периодически удалять накипь из прибора:
  - Каждые 6 недель, если вода "очень жесткая".
  - Каждые 12 недель, если вода "жесткая".
- Для таких изделий следует использовать специальное средство против накипи.
- Не рекомендуется использовать домашние растворы для удаления накипи с этого прибора, например, уксус.

**DA**

Dansk (Oversættelse af originale instruktioner)

**ESPRESSOMASKINE  
CE4420**

## BESKRIVELSE

- A. Tænd/sluk-knap
- B. Kaffe-knap
- C. Damp-knap
- D. Pilotlys for klar
- E. Konvektion Pilotlys
- F. Bakke til kopvarmer
- G. Låg til vandtank
- H. Dampknap / Varmt vand
- I. Vandtank
- J. Damprør
- K. Drypbakke
- L. Drypbakke-grill
- M. Filterholder
- N. 1 kop filter
- O. 2 kopper filter
- P. Måleske/ tamper

## BRUG OG PLEJE

- Træk apparatets forsyningsledning helt ud før hver brug.
- Brug ikke apparatet, hvis dele eller tilbehør ikke er korrekt monteret eller er defekte.
- Tænd ikke for apparatet uden vand.
- Brug ikke apparatet, hvis tænd/sluk-knappen ikke virker.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i brug.
- Overhold MAX- og MIN-niveauerne.
- Tag stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, og før du begynder på en rengøringsopgave.
- Tag stikket ud af stikkontakten, før vandtanken fyldes op igen.
- Opbevar ikke apparatet, hvis det stadig er varmt.
- Brug kun vand sammen med apparatet.
- Lad aldrig apparatet være tilsluttet og uden opsyn, hvis det ikke er i brug. Det sparar energi og forlænger apparatets levetid.
- Fjern ikke filterholderen, når der laves kaffe, da den så er under tryk.

## INSTRUKTIONER TIL BRUG

### FØR BRUG

- Sørg for, at al produktets emballage er fjernet.
- Læs omhyggeligt hæftet "Sikkerhedsråd og advarsler" før første brug.
- Før du bruger produktet første gang, anbefales det kun at køre det med vand.
- Før du bruger produktet første gang, skal du rengøre de dele, der kommer i kontakt med vand eller kaffe, på den måde, der er beskrevet i afsnittet om rengøring.
- Før du tilslutter maskinen, skal du kontrollere, at der ikke er trykket på knapperne, og at dampknappen er lukket ved at dreje den med uret.

### FORBEREDER KREDSLØBET

- Denne enkle operation sikrer optimal dosering og skal udføres:
  - Ved første opstart.
  - Når maskinen ikke har været i brug i længere tid (1 eller 2 uger).
  - Efter at have lavet damp.
  - Når tanken er løbet tør for vand
- Fyld vandtanken, og vær opmærksom på MAX-niveauet.
- Tilslut apparatet til lysnettet.
- Tryk på tænd/sluk-knappen. Kontrollampen for tilslutning tændes.
- Du behøver ikke at vente på, at maskinen varmer op til denne handling.
- Placer en modtager under damprøret, uden at filterholderen er monteret (eller er monteret, men uden kaffe).
- Åbn dampknappen ved at dreje den mod uret.
- Tryk på kaffeknappen.
- Der kommer vand ud gennem damprøret. Vent, indtil der er løbet cirka en kopfuld ud.
- Sæt kaffeknappen tilbage i OFF-position (ved at trykke igen), og luk dampknappen med uret.
- Dette vil afslutte priming-operationen.

### FYLDES MED VAND:

- Vandtanken skal fyldes, før apparatet tændes.
- Fjern vandtanken
- Åbn låget
- Fyld vandtanken, og vær opmærksom på MAX-niveauet.
- Luk låget
- Sæt tanken tilbage i huset, og sorg for, at den sidder godt fast.

**BEMÆRK:** Det er ikke nødvendigt at fjerne vandtanken for at fyde den. Alligevel er det tilrådeligt at afbryde enheden fra lysnettet og sørge for, at vandtanken er placeret korrekt, før den fydes.

#### FYLDES MED KAFFE:

- Fjern filterholderen.
- Sæt det valgte malede kaffefilter (1 eller 2 kopper) i filterholderen.
- Fyld det aftagelige filter med malet kaffe (6-7 g pr. kop, der skal tilberedes).
- Vi anbefaler ikke at bruge for grov eller for finmalet kaffe, da det kan påvirke maskinens funktion.
- Hvis du vil lave 1 kop kaffe, skal du bruge filteret til 1 kop og fyde øsen (1 skefuld).
- Hvis du vil lave 2 kopper kaffe, skal du bruge den sidste indikation med 2 koppers filteret og fyde 2 skefulde i.
- Tryk derefter den malede kaffe let ned med tamperen.
- Sæt filterholderen tilbage i apparatet ved at sætte den ind i huset og dreje den mod uret.

#### BRUG:

- Slut apparatet til lysnettet.
- Tænd for apparatet ved hjælp af tænd/sluk-knappen.
- Kontrollampen for tilslutning tændes.
- Vent, indtil klar-pilotlyset også tændes. Det betyder, at den rigtige temperatur er nået.
- Placer en eller to kopper under filterholderen.
- Tryk på kaffeknappen.
- Kaffen vil begynde at løbe ud. Når du har fået den ønskede mængde espressokaffe, skal du trykke på kaffeknappen igen.
- Vent et par sekunder, og fjern kopperne med kaffe.
- Fjern filterholderen, og tøm kaffegrumset ud af den.
- Rengør filterholderen med rindende vand, og tør den ordentligt.

#### ANBEFALINGER TIL AT TILBEREDE EN GOD ITALIENSK ESPRESSO

- Tryk kaffen i filteret let ned. Espressoens intensitet afhænger af, hvor meget kaffen er malet, mængden af kaffe i filteret og det tryk, der lægges på. Det tager kun et par sekunder, før kaffen kommer ud. Hvis det tager længere tid, betyder det, at kaffen er malet for fint, eller at den malede kaffe er blevet presset for meget.

#### AT FÅ VARMT VAND

- Tænd for apparatet ved hjælp af tænd/sluk-knappen.
- Kontrollampen for tilslutning tændes.
- Vent, indtil klar-pilotlampen også tændes, hvilket indikerer, at vandet har nået den rette temperatur.
- Placer en modtager under damprøret.
- Tryk på kaffeknappen for at aktivere pumpen.
- Åbn dampknappen ved at dreje den mod uret.
- Det varme vand begynder at strømme ud gennem damprøret.
- Når du har fået den ønskede mængde varmt vand, lukker du dampknappen ved at dreje den med uret.
- Sluk for kaffeknappen for at stoppe pumpen.

#### OPNÅELSE AF DAMP

- Tænd for apparatet med tænd/sluk-knappen.
- Tryk på dampknappen.
- Pilotlyset for klar lyser og indikerer, at vandet har nået den rette temperatur til at generere damp.
- Placer en modtager under damprøret.
- Åbn dampknappen mod uret.
- Der vil begynde at komme damp ud.
- Når du har fået nok, lukker du dampknappen og fjerner beholderen.
- Tryk derefter damp- og tænd/sluk-knapperne tilbage til OFF-positionen.

#### STANDBY-FUNKTION:

- For at spare energi går apparatet på standby efter 25 minutter, hvis brugeren ikke bruger det.
- For at vende tilbage til normal drift skal du blot trykke på apparatets ON/OFF-knap.

#### NÅR DU ER FÆRDIG MED AT BRUGE APPARATET:

- Sluk for apparatet ved hjælp af tænd/sluk-knappen.
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Fjern vandet fra vandtanken.
- Lad det køle af.
- Rengør apparatet.

#### TERMISK SIKKERHEDSBESKYTTELSE

- Apparatet har en sikkerhedsanordning, som beskytter apparatet mod overophedning.
- Hvis apparatet slukker af sig selv og ikke tænder igen, skal du tage stikket ud af stikkontakten og vente i ca. 15 minutter, før du tilslutter det igen. Hvis maskinen ikke starter igen, skal du søge autoriseret teknisk assistance..

## **RENGØRING**

- Tag apparatet ud af stikkontakten, og lad det køle af, før du begynder at rengøre det.
- Rengør udstyret med en fugtig klud med et par dråber opvaskemiddel, og tør det derefter.
- Brug ikke opløsningsmidler eller produkter med en sur eller basisk pH-værdi som f.eks. blegemiddel eller slibende produkter til rengøring af apparatet.
- Lad ikke vand eller andre væsker komme ind i ventilationsåbningerne for at undgå skader på apparatets indre dele.
- Følgende dele kan vaskes i en opvaskemaskine (med et blødt rengøringsprogram) eller i varmt sæbevand:
  - Kaffefilter
  - Måleske
  - Drypbakke til grill
  - Drypbakke
  - Vandbeholder
- Tør alle dele efter vask, før de samles og opbevares.

## **RENGØRING AF DAMPRØRET:**

- FORSIGTIG! Damprøret og dets dele kan være MEGET VARME.
- Det anbefales, at du skyller og renser damprøret efter dampning af mælk for at forhindre ophobning af snavs, og før du slukker for maskinen.
- Det gør du ved at fyldе en kop med lidt vand og dyppe damprøret i den.
- Lad varmt vand løbe gennem damprøret i henhold til anvisningerne i 'Få varmt vand'.
- Tør dampmaskinen af med en klud.
- Hvis der ikke kommer damp ud af damprøret, kan der være koaguleret mælk, som blokerer passagen.
- Brug forsigtigt en nål, tandstikker eller lignende til at løsne mælkeresterne fra damprørets åbning og fjerne eventuelle blokeringer.
- Når det er rent, skylles det under rindende vand fra hanen, og samles igen. Damp derefter igen.

## **SÅDAN HÅNDTERER DU KALKBELÆGNINGER:**

- Hver 12. uge, hvis vandet er "hårdt".

- Der skal bruges et særligt antikalkprodukt til denne type produkter.
- Hjemmelavede løsninger anbefales ikke til afkalkning af dette apparat, f.eks. brug af eddike.

- Hver 6. uge, hvis vandet er "meget hårdt".

**NO**

Norsk (Oversatt fra originale instruksjoner)

**ESPRESSO MASKIN**  
**CE4420**

## BESKRIVELSE

- A. På/av-knapp
- B. Kaffeknapp
- C. Dampknapp
- D. Pilotlys for klar
- E. Konveksjon Pilotlys
- F. Kopparmerbrett
- G. Lokk til vanntank
- H. Dampknapp / Varmt vann
- I. Vanntank
- J. Damprør
- K. Dryppbrett
- L. Dryppbrettgitter
- M. Filterholder
- N. 1 kopp filter
- O. 2 kopper filter
- P. Måleskje/ tamper

## BRUK OG VEDLIKEHOLD

- Trekk ut apparatets tilførselsledning helt før hver bruk.
- Ikke bruk apparatet hvis deler eller tilbehør ikke er riktig montert eller er defekt.
- Ikke slå på apparatet uten vann.
- Ikke bruk apparatet hvis av/på-knappen ikke fungerer.
- Ikke flytt apparatet mens det er i bruk.
- Respekter MAX- og MIN-nivåene.
- Koble apparatet fra strømnettet når det ikke er i bruk, og før du begynner å rengjøre det.
- Koble apparatet fra strømnettet før du fyller på vannbeholderen.
- Ikke oppbevar apparatet hvis det fortsatt er varmt.
- Bruk kun vann sammen med apparatet.
- La aldri apparatet være tilkoblet og uten tilsyn når det ikke er i bruk. Dette sparer energi og forlenger apparatets levetid.
- Ikke ta av filterholderen når det tilberedes kaffe, da den da er under trykk.

## INSTRUKSJONER FOR BRUK

### FØR BRUK

- Forsikre deg om at all emballasje er fjernet.
- Les nøye gjennom heftet "Sikkerhetsråd og advarsler" før første gangs bruk.
- Før du bruker produktet for første gang, anbefales det å kjøre det bare med vann.
- Før du bruker produktet for første gang, må du rengjøre de delene som kommer i kontakt med vann eller kaffe, på den måten som er beskrevet i avsnittet om rengjøring.
- Før du kobler til maskinen, må du kontrollere at knappene ikke er trykket inn, og at dampknappen er lukket ved å dreie med klokken.

### PRIMING AV KRETSEN

- Denne enkle operasjonen sikrer optimal dosering og må utføres:
  - Ved første gangs oppstart.
  - Når maskinen har vært ute av bruk i lang tid (1 eller 2 uker).
  - Etter at du har laget damp.
  - Når tanken har gått tom for vann
- Fyll vanntanken, og vær nøye med å observere MAX-nivået.
- Koble apparatet til strømnettet.
- Trykk på av/på-knappen. Kontrollampen for tilkobling tennes.
- Du trenger ikke å vente på at maskinen skal varmes opp for denne operasjonen.
- Uten at filterholderen er montert (eller er montert, men uten kaffe), plasserer du en mottaker under damprøret.
- Åpne dampbryteren ved å vri den mot klokken.
- Trykk på kaffeknappen.
- Vannet kommer ut gjennom damprøret. Vent til det har kommet ut ca. en kopp vann.
- Sett kaffeknappen tilbake til AV-stilling (ved å trykke på den igjen) og lukk dampknappen med klokken.
- Dette vil fullføre priming-operasjonen.

### FYLING MED VANN:

- Vanntanken må fylles før du slår på apparatet.
- Ta ut vanntanken
- Åpne lokket
- Fyll vanntanken, og pass på MAX-nivået.
- Lukk lokket
- Sett tanken tilbake i huset, og sørг for at den sitter godt på plass.

**MERK:** Det er ikke obligatorisk å fjerne vanntanken for å fylle den. Det anbefales likevel å koble apparatet fra strømnettet og sørge for at vanntanken er plassert riktig før påfylling.

#### FYLING MED KAFFE:

- Fjern filterholderen.
- Sett det valgte kaffefilteret (1 eller 2 kopper) inn i filterholderen.
- Fyll det avtakbare filteret med malt kaffe (6-7 g per kopp som skal tilberedes)
- Vi anbefaler at du ikke bruker for grov eller for fin malt kaffe, da det kan påvirke maskinens funksjon.
- Hvis du ønsker å lage 1 kopp kaffe, bruker du filteret for 1 kopp og fyller øsen (1 skje).
- For 2 kopper kaffe bruker du den siste indikasjonen ved å bruke 2 koppers filteret og legge i 2 skjeer.
- Trykk deretter lett ned den malte kaffen med tamperen.
- Sett filterholderen tilbake i apparatet ved å sette den inn i filterhuset og vri den mot urviseren.

#### BRUK:

- Koble apparatet til strømnettet.
- Slå på apparatet ved hjelp av på/av-knappen.
- Kontrollampen for tilkobling tennes.
- Vent til kontrollampen for klar også tennes. Det betyr at riktig temperatur er nådd.
- Plasser en eller to kopper under filterholderen.
- Trykk på kaffeknappen.
- Kaffen vil begynne å renne ut. Når du har oppnådd ønsket mengde espressokaffe, trykker du på kaffeknappen igjen.
- Vent noen sekunder og fjern koppene med kaffe.
- Fjern filterholderen og tøm kaffegruten fra den.
- Rengjør filterholderen med rennende vann og tørk den ordentlig.

#### ANBEFALINGER FOR Å TILBEREDE EN GOD ITALIENSK ESPRESSO

- Trykk lett ned kaffen i filteret. Intensiteten på espressoen avhenger av hvor mye kaffe som er malt, hvor mye kaffe som er i filteret og hvor mye du trykker. Det tar bare noen sekunder før kaffen kommer ut. Hvis det tar lengre tid, betyr det at kaffen er malt for fint, eller at den malte kaffen er presset for mye.

#### SKAFFE VARMT VANN

- Slå på apparatet ved hjelp av på/av-knappen.
- Kontrollampen for tilkobling tennes.
- Vent til kontrollampen for klar også tennes, noe som indikerer at vannet har nådd riktig temperatur.
- Plasser en mottaker under damprøret.
- Trykk på kaffeknappen for å aktivere pumpen.
- Åpne dampknappen ved å vri den mot klokken.
- Det varme vannet begynner å strømme ut gjennom damprøret.
- Når du har oppnådd ønsket mengde varmt vann, lukker du dampknappen ved å vri den med klokken.
- Slå av kaffeknappen for å stoppe pumpen.

#### INNSAMLING AV DAMP

- Slå på apparatet ved hjelp av på/av-knappen.
- Trykk på dampknappen.
- Kontrollampen for klar lyser for å indikere at vannet har nådd riktig temperatur for å generere damp.
- Plasser en mottaker under damprøret.
- Åpne dampknappen mot klokken.
- Dampen vil begynne å komme ut.
- Når du har nok, lukker du dampknappen og fjerner beholderen.
- Trykk deretter tilbake damp- og av/på-knappene til OFF-stilling.

#### STANDBY-FUNKSJON:

- For å spare energi går apparatet over i standby-modus etter 25 minutter hvis brukeren ikke bruker det.
- For å gå tilbake til normal drift trykker du bare på apparatets ON/OFF-knapp.

#### NÅR DU ER FERDIG MED Å BRUKE APPARATET:

- Slå av apparatet ved hjelp av på/av-knappen.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Fjern vannet fra vanntanken.
- La den avkjøles.
- Rengjør apparatet.

#### TERMISK SIKKERHETSBEKYTELSE

- Apparatet er utstyrt med en sikkerhetsanordning som beskytter apparatet mot overoppheeting.
- Hvis apparatet slår seg av og ikke slår seg på igjen, må du koble det fra strømnettet og vente i ca. 15 minutter før du kobler det til igjen. Hvis maskinen ikke starter igjen, må du kontakte autorisert teknisk assistanse.

## **RENGJØRING**

- Koble apparatet fra strømnettet og la det avkjøles før du begynner å rengjøre det.
- Rengjør apparatet med en fuktig klut tilsatt noen dråper oppvaskmiddel, og tørk det deretter.
- Ikke bruk løsemidler, produkter med sur eller basisk pH-verdi, som blekemiddel, eller slipende produkter til rengjøring av apparatet.
- Ikke la vann eller andre væsker komme inn i ventilasjonsåpningene for å unngå skade på apparatets indre deler.
- Følgende deler kan vaskes i oppvaskmaskin (med et skånsomt rengjøringsprogram) eller i varmt såpevann:
  - Kaffefilter
  - Måleskje
  - Dryppbrett grill
  - Dryppbrett
  - Vannbeholder
- Etter vask, tørk alle delene før montering og oppbevaring

## **RENGJØRING AV DAMPRØRET:**

- FORSIKTIG! Damprøret og dets deler kan være MEGET VARME.
- Det anbefales at du skyller og rengjør damprøret etter at du har dampet melk for å unngå at det samler seg smuss, og før du slår av maskinen.
- Dette gjør du ved å fylle en kopp med litt vann og dyppe damprøret i den.
- La varmt vann renne gjennom damprøret, i henhold til anvisningene i "Få varmt vann".
- Tørk dampmaskinen med en klut.
- Hvis det ikke kommer damp ut av damprøret, kan det være at det er kokt melk som blokkerer passasjen.
- Bruk forsiktig en nål, tannpirker eller lignende til å løsne melkerester fra damprørets åpning og fjerne eventuelle blokkeringer.
- Når det er rent, skyll det under rennende vann fra springen og sett det sammen igjen. Damp deretter igjen.

## **HVORDAN HÅNDTERE KALKAVLEIRINGER:**

- For at apparatet skal fungere korrekt, må det holdes fritt for kalk- eller magnesiumavleiringer forårsaket av bruk av hardt vann.
- For å unngå denne typen problemer anbefaler vi å bruke vann med lav kalk- eller magnesiummineralisering.
- Hvis det ikke er mulig å bruke den typen vann som er anbefalt ovenfor, bør du imidlertid fjerne kalken fra apparatet med jevne mellomrom:
  - Hver 6. uke hvis vannet er "svært hardt".

- Hver 12. uke hvis vannet er "hardt".
- Et spesifikt antikalkprodukt bør brukes på denne typen produkter.
- Hjemmelagde løsninger anbefales ikke til avkalking av dette apparatet, for eksempel bruk av eddik.

**SV**

Svenska (Översatt från originalinstruktionerna)

**ESPRESSO KAFFEBRYGGARE  
CE4420****BESKRIVNING**

- A. På/av-knapp
- B. Knapp för kaffe
- C. Ångknapp
- D. Pilotlampa för redo
- E. Konvektion Pilotlampa
- F. Koppvärmarbricka
- G. Lock till vattentank
- H. Ångknapp / Varmvatten
- I. Vattentank
- J. Ångrör
- K. Droppbricka
- L. Droppbrickans grill
- M. Filterhållare
- N. 1 kopp filter
- O. Filter för 2 koppar
- P. Mätsked/ tamper

**ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL**

- Dra ut apparatens nätsladd helt och hållit före varje användning.
- Använd inte apparaten om delar eller tillbehör inte är korrekt monterade eller är defekta.
- Slå inte på apparaten utan vatten.
- Använd inte apparaten om på/av-knappen inte fungerar.
- Flytta inte apparaten när den är i bruk.
- Respektera MAX- och MIN-nivåerna.
- Koppla bort apparaten från elnätet när den inte används och innan du utför någon rengöringsåtgärd.
- Koppla bort apparaten från elnätet innan du fyller på vattentanken.
- Förvara inte apparaten om den fortfarande är varm.
- Använd endast vatten tillsammans med apparaten.
- Lämna aldrig apparaten ansluten och obevakad när den inte används. Detta sparar energi och förlänger apparatens livslängd.
- Ta inte bort filterhållaren under kaffebryggningen, eftersom kaffet då står under tryck.

**INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING****FÖRE ANVÄNDNING**

- Se till att produktens förpackning har avlägsnats.
- Läs noga igenom häftet "Säkerhetsanvisningar och varningar" före första användningen
- Innan du använder produkten för första gången rekommenderar vi att du bara kör den med vatten.
- Innan du använder produkten för första gången ska du rengöra de delar som kommer i kontakt med vatten eller kaffe på det sätt som beskrivs i avsnittet om rengöring.
- Innan du ansluter maskinen ska du kontrollera att knapparna inte är intryckta och att ångvredet är stängt genom att vrinda det medurs.

**FÖRBEREDELSE AV KRETSEN**

- Denna enkla operation säkerställer optimal dosering och måste utföras:
  - Vid första start.
  - När maskinen inte har använts under en längre tid (1 eller 2 veckor).
  - Efter att du har gjort ånga.
  - När vatten har tagit slut i tanken
- Fyll på vattentanken och se till att MAX-nivån hålls.
- Anslut apparaten till elnätet.
- Tryck på knappen On/off. Kontrollampen för anslutning tänds.
- Du behöver inte vänta på att maskinen ska värmas upp för denna åtgärd.
- Utan att filterhållaren är monterad (eller monterad men utan kaffe), placera en mottagare under ångröret.
- Öppna ångvredet genom att vrinda det moturs.
- Tryck på kaffeknappen.
- Vatten kommer att rinna ut genom ångröret. Vänta tills ungefär en kopp full har runnit ut.
- Backa kaffeknappen till OFF-läge (genom att trycka en gång till) och stäng ångvredet medurs.
- Detta avslutar påfyllningen.

**FYLLNING MED VATTEN:**

- Vattentanken måste fyllas på innan du sätter på apparaten.
- Ta bort vattentanken
- Öppna locket
- Fyll på vattenbehållaren och se till att MAX-nivån hålls.
- Stäng locket
- Sätt tillbaka tanken i sitt hölje och se till att den sitter ordentligt fast.

**OBS:** Det är inte nödvändigt att ta bort vattentanken för att fylla på den. Trots detta är det lämpligt att koppla bort enheten från elnätet och kontrollera att vattentanken är korrekt placerad innan den fylls på.

#### FYLLNING MED KAFFE:

- Ta bort filterhållaren.
- Sätt i det valda malda kaffefiltret (1 eller 2 koppar) i filterhållaren.
- Fyll det löstagbara filtret med malet kaffe (6-7 g per kopp som ska tillredas)
- Vi rekommenderar att du inte använder för grovt eller för fint malet kaffe, eftersom det kan påverka maskinens funktion.
- Om du vill göra 1 kaffe använder du 1-koppsfiltret och fyller slevan (1 sked).
- För 2 kaffe, använd den sista indikationen med 2 kopars filtret och lägg i 2 skedar.
- Tryck sedan lätt ner det malda kaffet med stampern.
- Byt ut filterhållaren i apparaten genom att sätta in enheten i dess hölje och vrida den moturs.

#### ANVÄNDNING:

- Anslut apparaten till elnätet.
- Slå på apparaten med hjälp av på/av-knappen.
- Kontrollampan för anslutning tänds.
- Vänta tills kontrollampan för klar också tänds. Det betyder att rätt temperatur har uppnåtts.
- Placera en eller två koppar under filterhållaren.
- Tryck på kaffeknappen.
- Kaffet kommer att börja rinna ut. När du har fått önskad mängd espressokaffe trycker du på kaffeknappen igen.
- Vänta några sekunder och ta bort kaffekopparna.
- Ta bort filterhållaren och töm den på kaffesump.
- Rengör filterhållaren med rinnande vatten och torka den ordentligt.

#### REKOMMENDATIONER FÖR ATT TILLREDA EN GOD ITALIENSK ESPRESSO

- Pressa lätt ner kaffet i filtret. Espressons intensitet beror på hur mycket kaffe som har malts, mängden kaffe i filtret och hur hårt man trycker. Det tar bara några sekunder innan kaffet kommer ut. Om det tar längre tid betyder det att kaffet har malts för fint eller att det malda kaffet har pressats för hårt.

#### ERHÅLLA VARMVATTEN

- Slå på apparaten med hjälp av på/av-knappen.
- Kontrollampan för anslutning tänds.
- Vänta tills kontrollampan för klar också tänds, vilket indikerar att vattnet har nått rätt temperatur.
- Placera en mottagare under ångröret.
- Tryck på kaffeknappen för att sätta igång pumpen.
- Öppna ångvredet genom att vrinda det moturs.
- Det varma vattnet börjar strömma ut genom ångröret.
- När du har fått ut önskad mängd varmvatten stänger du ångvredet genom att vrinda det medurs.
- Stäng av kaffeknappen för att stoppa pumpen

#### UTVINNING AV ÅNGA

- Sätt på apparaten med hjälp av On/Off-knappen.
- Tryck på ångknappen.
- Kontrollampan tänds och indikerar att vattnet har nått rätt temperatur för att generera ånga.
- Placera en mottagare under ångröret.
- Öppna ångvredet moturs.
- Ånga kommer att börja strömma ut.
- När du har tillräckligt med ånga stänger du ångvredet och tar bort behållaren.
- Tryck sedan tillbaka ång- och On/off-knapparna till OFF-läget.

#### STANDBY-FUNKTION:

- För att spara energi övergår apparaten till standby efter 25 minuter om användaren inte använder den.
- För att återgå till normal drift trycker du bara på apparatens ON/OFF-knapp.

#### NÄR DU ÄR KLAR MED ATT ANVÄNDA APPARATEN:

- Stäng av apparaten med hjälp av på/av-knappen.
- Koppla bort apparaten från elnätet.
- Häll ut vattnet ur vattentanken.
- Låt svalna.
- Rengör apparaten.

#### TERMISKT SÄKERHETSSKYDD

- Apparaten är försedd med en säkerhetsanordning som skyddar apparaten mot överhettning.
- Om apparaten stängs av och inte slås på igen ska du koppla bort den från elnätet och vänta i cirka 15 minuter innan du ansluter den igen. Om maskinen inte startar igen, kontakta auktoriserad teknisk hjälp.

## **RENGÖRING**

- Koppla bort apparaten från elnätet och låt den svalna innan du påbörjar någon rengöring.
- Rengör apparaten med en fuktig trasa med några droppar diskmedel och torka sedan.
- Använd inte lösningsmedel eller produkter med surt eller basiskt pH-värde, t.ex. blekmedel, eller slipande produkter för att rengöra apparaten.
- Låt inte vatten eller någon annan vätska komma in i luftventilerna för att undvika skador på apparatens inre delar.
- Följande delar kan diskas i diskmaskin (med ett mjukt rengöringsprogram) eller i varmt tvålvattnet:
  - Kaffefilter
  - Mätande sked
  - Dropbrickans grill
  - Dropbricka
  - Vattentank
- Efter tvätt, torka alla delar före montering och förvaring

## **RENGÖRING AV ÅNGRÖRET:**

- FÖRSIKTIGHET! Ångröret och dess delar kan vara MYCKET VARMA.
- Vi rekommenderar att du sköljer och rengör ångröret efter ångkokning av mjölk för att förhindra att smuts ansamlas och innan du stänger av maskinen.
- Fyll en kopp med lite vatten och doppa ångröret i den.
- Låt varmt vatten rinna genom ångröret enligt anvisningarna i "Hämta varmt vatten".
- Torka av ångmaskinen med en trasa.
- Om det inte kommer ånga ur ångröret kan det vara ostmjölk som blockerar passagen.
- Använd försiktigt en näl, tandpetare eller liknande för att lossa mjölkresterna från ångrörets öppning och ta bort eventuella blockeringar.
- När det är rent, skölj under rinnande kranvattnet och återmontera. Ånga sedan igen

## **HUR MAN HANTERAR KALKSTENSBELÄGNINGAR:**

- För att apparaten ska fungera korrekt måste den hållas fri från kalk- eller magnesiumbeläggningar som orsakas av hårt vatten.
- För att förhindra denna typ av problem rekommenderar vi att du använder vatten med låg kalk- eller magnesiummineralisering.
- Men om det inte är möjligt att använda den typ av vatten som rekommenderas ovan, bör du regelbundet avlägsna kalkavlagringar från apparaten:
  - Var 6:e vecka om vattnet är "mycket hårt".

- Var 12:e vecka om vattnet är "hårt".
- En särskild antikalkprodukt bör användas på denna typ av produkt.
- Hemmagjorda lösningar rekommenderas inte vid avkalkning av denna apparat, t.ex. användning av vinäger.

**ESPRESSO KAHVINKEITIN  
CE4420**
**KUVAUS**

- A. On/off-painike
- B. Kahvi-painike
- C. Höyrypainike
- D. Valmiustilan merkkivalo
- E. Koneistus Ohjausvalo
- F. Kupinlämmittinlokero
- G. Vesisäiliön kansi
- H. Höyrynuppi / Kuuma vesi
- I. Vesisäiliö
- J. Höyryputki
- K. Tippalevy
- L. Tippalevyn ritiilä
- M. Suodattimen pidike
- N. 1 kupin suodatin
- O. 2 kupillista suodatinta
- P. Mittalusikka/ tamperi

**KÄYTÖ JA HOITO**

- Vedä laitteen syöttöjohto kokonaan ulos ennen jokaista käyttökerhoa.
- Älä käytä laitetta, jos osia tai lisävarusteita ei ole asennettu oikein tai ne ovat viallisia.
- Älä kytke laitetta pääälle ilman vettä.
- Älä käytä laitetta, jos on/off-painike ei toimi.
- Älä siirrä laitetta käytön aikana.
- Noudata MAX- ja MIN-tasoja.
- Irrota laite sähköverkosta, kun sitä ei käytetä, ja ennen puhdistustöitä.
- Irrota laite sähköverkosta ennen vesisäiliön täyttämistä.
- Älä säilytä laitetta, jos se on vielä kuuma.
- Käytä vain vettä laitteen kanssa.
- Älä koskaan jätä laitetta kytkeettynä ja ilman valvontaa, jos se ei ole käytössä. Tämä säästää energiata ja pidentää laitteen käyttöikää.
- Älä poista suodattimen pidikettä, kun kahvia valmistetaan, sillä silloin se on paineen alaisena.

**KÄYTÖÖHJEET**
**ENNEN KÄYTÖÄ**

- Varmista, että kaikki tuotteen pakaukset on poistettu.
- Lue huolellisesti "Turvallisuusohjeita ja varoitukset"-kirjanen ennen ensimmäistä käyttöä.
- Ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa on suositeltavaa juoksuttaa se vain vedellä.
- Puhdista ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa veden tai kahvin kanssa kosketuksiin joutuvat osat puhdistusiosissa kuvatulla tavalla.
- Tarkista ennen koneen kytkemistä, että painikkeita ei ole painettu ja että höyrynpuppi on suljettu käänämällä sitä myötäpäivään.

**VIRTAPIIRIN KÄYNNISTÄMINEN**

- Tämä yksinkertainen toimenpide takaa optimaalisen annostelun, ja se on suoritettava:
  - Ensimmäisen käynnistyksen yhteydessä.
  - Kun kone on ollut pitkään poissa käytöstä (1 tai 2 viikkoa).
  - Höyryn valmistuksen jälkeen.
  - Kun vesi on loppunut säiliöstä.
  - Täytä vesisäiliö tarkkailemalla MAX-tasoa.
  - Kytke laite sähköverkkoon.
  - Paina On/off-painiketta. Liitännän merkkivalo sytyy.
  - Tätä toimintoa varten sinun ei tarvitse odottaa koneen lämpenemistä.
  - Aseta vastaanottaja höyryputken alle ilman suodattimen pidikettä ( tai asennettuna, mutta ilman kahvia).
  - Avaa höyrynuppi käänämällä vastapäivään.
  - Paina kahvipainiketta.
  - Vesi poistuu höyryputken kautta. Odota, kunnes noin yksi kupillinen on poistunut.
  - Palauta kahvipainike OFF-asentoon (painamalla uudelleen) ja sulje höyrynuppi myötäpäivään.
  - Tämä viimeistelee pohjustustoiminnon.

**TÄYTÄMINEN VEDELLÄ:**

- Vesisäiliö on täytettävä ennen laitteen käynnistämistä.
- Poista vesisäiliö
- Avaa kansi
- Täytä vesisäiliö tarkkailemalla MAX-tasoa.
- Sulje kansi
- Aseta säiliö takaisin koteloonsa ja varmista, että se on hyvin paikallaan.

**HUOMAUTUS:** vesisäiliötä ei ole pakko irrottaa sen täyttämiseksi. Silti suositeltavaa irrottaa laite sähköverkosta ja varmistaa, että vesisäiliö on oikein paikallaan ennen täyttämistä.

#### TÄYTETÄÄN KAHVILLA:

- Irrota suodattimen pidike.
- Aseta valitsemasi jauhetun kahvin suodatin (1 tai 2 kupbia) suodattimen pidikkeeseen.
- Täytä irrotettava suodatin jauhetulla kahvilla (6-7 g valmistettavaa kupbia kohti).
- Suosittelemme, että et käytä liian karkeaa tai liian hienoa jauhattua kahvia, sillä se voi vaikuttaa koneen toimintaan.
- Jos haluat valmistaa 1 kahvin, käytä 1 kupin suodatinta ja täytä kauha (1 lusikallinen).
- Jos haluat 2 kahvia, käytä viimeistä merkintää käytäen 2 kupin suodatinta ja täytä 2 lusikallista.
- Paina seuraavaksi jauhettu kahvi kevyesti alas tamperilla.
- Aseta suodattimen pidike takaisin laitteeseen asettamalla kokoonpano koteloonsa ja käänämällä sitä vastapäivään.

#### KÄYTÄ:

- Kytke laite verkkovirtaan.
- Kytke laite päälle on/off-painikkeella.
- Liitännän merkkivalo syttyy.
- Odota, kunnes myös valmiustilan merkkivalo sytyy. Se tarkoittaa, että oikea lämpötila on saavutettu.
- Aseta yksi tai kaksi kupbia suodattimen pidikkeen alle.
- Paina kahvipainiketta.
- Kahvi alkaa poistua. Kun olet saanut haluamasi määärän espressokahvia, paina uudelleen kahvipainiketta.
- Odota muutama sekunti ja poista kahvikupit.
- Irrota suodattimen pidike ja tyhjennä jauhot siitä.
- Puhdista suodattimen pidike juoksevalla vedellä ja kuivaa se kunnolla.

#### SUOSITUKSET HYVÄN ITALIALAISEN ESPRESSON VALMISTAMISEKSI

- Paina kahvi kevyesti suodattimeen. Espresso voimakkuus riippuu siitä, kuinka paljon kahvia on jauhettu, suodattimessa olevan kahvin määristä ja käytetystä paineesta. Kahvin pursottaminen kestää vain muutaman sekunnin. Jos se kestää kauemmin, se

tarkoittaa, että kahvi on jauhettu liian hienoksi tai että jauhettua kahvia on painettu liikaa.

#### KUUMAN VEDEN SAAMINEN

- Kytke laite päälle on/off-painikkeella.
- Liitännän merkkivalo syttyy.
- Odota, kunnes myös valmiuden merkkivalo sytyy, mikä osoittaa, että vesi on saavuttanut oikean lämpötilan.
- Aseta vastaanottaja höyryputken alle.
- Paina kahvipainiketta pumpun käyttämiseksi.
- Avaa höyrynpuppi käänämällä sitä vastapäivään.
- Kuuma vettä alkaa valua höyryputken kautta.
- Kun olet saanut halutun määärän kuumaa vettä, sulje höyrynpuppi käänämällä sitä myötäpäivään.
- Käännä kahvipainike pois päältä pumpun pysäytämiseksi

#### HÖYRYN SAAMINEN

- Kytke laite päälle On/off-painikkeella.
- Paina höyrypainiketta.
- Valmiusvalon merkkivalo sytyy, mikä osoittaa, että vesi on saavuttanut höyryyn tuottamiseen tarvittavan lämpötilan.
- Aseta vastaanottaja höyryputken alle.
- Avaa höyrynpuppi vastapäivään.
- Höyry alkaa poistua.
- Kun höyryä on tarpeeksi, sulje höyrynpuppi ja poista vastaanottaja.
- Paina sitten höyry- ja On/off-painikkeet takaisin OFF-asentoon.

#### STAND-BY-TOIMINTO:

- Energian säästämiseksi laite siirtyy valmiustilaan 25 minuutin kuluttua, jos käyttäjä ei käytä sitä.
- Palataksesi normaaliihin toimintaan paina vain laitteen ON/OFF-painiketta.

#### KUN OLET LOPETTANUT LAITTEEN KÄYTÖN:

- Sammuta laite on/off-painikkeella.
- Irrota laite sähköverkosta.
- Poista vesi vesisäiliöstä.
- Anna jäähtyä.
- Puhdista laite.

#### TURVALLINEN LÄMPÖSUOJA

- Laitteessa on turvalaite, joka suojaa laitetta ylikuumenemiselta.

- Jos laite kytkeytyy pois pääältä eikä kytkeydy uudelleen pääälle, irrota se verkkovirrasta ja odota noin 15 minuuttia ennen kuin kytket sen uudelleen. Jos laite ei käynnisty uudelleen, ota yhteys valtuutettuun tekniseen apuun.

## PUHDISTUS

- Irrota laite sähköverkosta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistustöitä.
- Puhdista laite kostealla liinalla, johon on lisätty muutama tippa pesuainetta, ja kuivaa se sitten.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen liuottimia tai tuotteita, joiden pH-arvo on hapan tai emäksinen, kuten valkaisuainetta, tai hankaavia tuotteita.
- Älä päästää vettä tai muuta nestettä tuuletusaukkoihin, jotta laitteen sisäosat eivät vaurioidu.
- Seuraavat osat voidaan pestää astianpesukoneessa (käyttäen pehmeää puhdistusohjelmaa) tai saippuavedellä kuumassa vedessä:
  - Kahvinsuodattimet
  - Mittalusikka
  - Valutuskulhon riltilä
  - Tippalevy
  - Vesisäiliö
- Kuivaa kaikki osat pesun jälkeen ennen kokoamista ja varastointia.

## HÖYRYPUTKEN PUHDISTAMINEN:

- VAROITUS! Höyryputki ja sen osat voivat olla ERITTÄIN KUUMIA.
- On suositeltavaa, että huuhtelet ja puhdistat höyryputken maidon höyrystämisen jälkeen lian kertymisen estämiseksi ja ennen koneen sammittamista.
- Tätä varten täytä kuppi pienellä määräällä vettä ja upota höyryputki siihen.
- Juoksuta kuumaa vettä höyryputken läpi kohdan "Kuuman veden saaminen" ohjeiden mukaisesti.
- Kuivaa höyrylaite liinalla.
- Jos höyryä ei tule höyryputkestä, sen kulku voi olla tukossa juoksevasta maidosta.
- Käytä varovasti neulaa, hammastikkua tai vastaavaa irrottaaksesi maitojäämät höyryputken aukosta ja poista mahdolliset tukokset.
- Huutele puhtaana juoksevan vesijohtoveden alla ja asenna se uudelleen. Höyrytä sitten uudelleen

## MITEN KÄSITELLÄ KALKKIPITOISIA KERROSTUMIA:

- Jotta laite toimisi moitteettomasti, siinä ei saa olla kovan veden käytöstä johtuvia kalkki- tai magnesiumkertymiä.

- Tällaisten ongelmien väältämiseksi suosittelemme käyttämään vettä, jossa on vähän kalkki- tai magnesiummineraaleja.
- Jos edellä suositellunlaisen veden käyttö ei kuitenkaan ole mahdollista, kalkkikivi on poistettava laitteesta määräajoin:
  - 6 viikon välein, jos vesi on "erittäin kovaa".
  - 12 viikon välein, jos vesi on "kovaa".
- Tällaiseen tuotteeseen on käytettävä erityistä kalkinestoainetta.
- Tämän laitteen kalkinpoistossa ei suositella kotitekoisia ratkaisuja, kuten etikan käyttöä.

**TK**

Turkin (Orjinal talimatlardan çevrilmiştir)

**ESPRESSO KAHVE MAKINESİ  
CE4420**

## AÇIKLAMA

- A. Açma/kapama düğmesi
- B. Kahve düğmesi
- C. Buhar düğmesi
- D. Hazır pilot ışığı
- E. Koneksiyon Pilot ışığı
- F. Bardak ısıtıcı tepsisi
- G. Su deposu kapağı
- H. Buhar düğmesi / Sıcak su
- I. Su deposu
- J. Buhar borusu
- K. Damlama tepsisi
- L. Damlama tepsisi izgara
- M. Filtre tutucu
- N. 1 fincan filtre
- O. 2 su bardağı filtre
- P. Ölçü kaşığı/ kurcalayıcı

## KULLANIM VE BAKIM

- Her kullanımdan önce cihazın besleme kablosunu tamamen uzatın.
- Parçalar veya aksesuarlar düzgün takılmamışsa veya arızalıysa cihazı kullanmayın.
- Cihazı su olmadan çalıştırmayın.
- Açma/kapama düğmesi çalışmıyorsa cihazı kullanmayın.
- Kullanım sırasında cihazı hareket ettirmeyin.
- MAKŞ ve MİN seviyelerine uyun.
- Kullanmadığınız zamanlarda ve herhangi bir temizlik işlemi yapmadan önce cihazın elektrik bağlantısını kesin.
- Su haznesini yeniden doldurmadan önce cihazın fışını prizden çekin.
- Cihaz hala sıcaksa saklamayın.
- Cihaz ile sadece su kullanın.
- Kullanılmadığı zamanlarda cihazı asla bağlı ve gözetimsiz bırakmayın. Bu enerji tasarrufu sağlar ve cihazın ömrünü uzatır.
- Kahve yapıldıkenfiltre tutucuyu çıkarmayın, çünküfiltre basınç altındadır.

## KULLANIM TALIMATLARI

### KULLANMADAN ÖNCE

- Ürünün tüm ambalajlarından çıkarıldığından emin olun.
- Lütfen ilk kullanımdan önce "Güvenlik önerileri ve uyarılar" kitaplığını dikkatlice okuyun
- Ürünü ilk kez kullanmadan önce sadece su ile çalıştırmanız tavsiye edilir.
- Ürünü ilk kez kullanmadan önce, su veya kahve ile temas edecek parçaları temizlik bölümünde açıklanan şekilde temizleyin.
- Makineyi bağlamadan önce düğmeler basılmadığını ve buhar düşmesinin saat yönünde çevrilerek kapatıldığını kontrol edin.

### DEVREYİ HAZIRLAMA

- Bu basit işlem optimum dağıtımını sağlar ve mutlaka gerçekleştirilmelidir:
  - İlk çalıştırında.
  - Makine uzun süre kullanım dışı kaldığında (1 veya 2 hafta).
  - Buhar yaptıktan sonra.
  - Depodaki su bittiğinde
- MAX seviyesine dikkat ederek su deposunu doldurun.
- Cihazı elektrik şebekesine bağlayın.
- Açma/kapama düğmesine basın. Bağlantı pilot ışığı yanacaktır.
- Bu işlem için makinenin işinmasını beklemenize gerek yoktur.
- Filtre tutucuyu takmadan (veya takılı ancak kahve olmadan), buhar borusunun altına bir alıcı yerleştirin.
- Buhar düşmesini saat yönünün tersine çevirerek açın.
- Kahve düşmesine basın.
- Su buhar borusundan çıkışacaktır. Yaklaşık bir fincan dolusu çıkışana kadar bekleyin.
- Kahve düşmesini KAPALI konuma geri getirin (tekrar basarak) ve buhar düşmesini saat yönünde kapatın.
- Bu, hazırlama işlemini tamamlayacaktır.

### SU İLE DOLDURMA:

- Cihazı açmadan önce su deposu doldurulmalıdır.
- Su deposunu çıkarın
- Kapağı açın
- MAX seviyesine dikkat ederek su deposunu doldurun.
- Kapağı kapatın
- Depoyu yuvasına yerleştirin ve iyice oturduğundan emin olun.

**NOT:** doldurmak için su tankını çıkarmak zorunlu değildir. Yine de, doldurmadan önce cihazın elektrik bağlantısını kesmeniz ve su tankının doğru yerleştirildiğinden emin olmanız önerilir.

#### **KAHVE ILE DOLDURMA:**

- Filtre tutucusunu çıkarın.
- Seçilen öğütülmüş kahve filtresini (1 veya 2 fincan) filtre tutucusuna yerleştirin.
- Çıkarılabilir filtreyi öğütülmüş kahve ile doldurun (hazırlanacak fincan başına 6-7 g)
- Makinenin çalışmasını etkileyebileceğinden, çok kaba veya çok ince öğütülmüş kahve kullanmamanızı öneririz.
- Eğer 1 kahve yapmak istiyorsanız, 1 fincan filtreyi kullanın ve kepçeyi doldurun (1 kaşık).
- 2 kahve için 2 fincan filtreyi kullanarak son göstergeyi uygulayın ve 2 kaşık koyun.
- Ardından, öğütülmüş kahveyi tamper ile hafifçe bastırın.
- Filtre tutucuya yuvasına yerleştirerek ve saat yönünün tersine çevirerek cihaza yerleştirin.

#### **KULLANIM:**

- Cihazı elektrik şebekesine bağlayın.
- Açıma/kapama düğmesini kullanarak cihazı açın.
- Bağlantı pilot ışığı yanar.
- Hazır pilot ışığı da yanana kadar bekleyin. Bu doğru sıcaklığa ulaşıldığı anlamına gelir.
- Filtre tutucunun altına bir veya iki fincan yerleştirin.
- Kahve düğmesine basın.
- Kahve çıkmaya başlayacaktır. İstediğiniz miktarda espresso kahve elde ettiğinizde, kahve düğmesine tekrar basın.
- Birkaç saniye bekleyin ve kahve fincanlarını çıkarın.
- Filtre tutucuya çıkarın ve içindeki telveyi boşaltın.
- Filtre tutucuya akan su ile temizleyin ve düzgünce kurulayın.

#### **İYİ BİR İTALYAN ESPRESSOSU HAZIRLAMAK İÇİN ÖNERİLER**

- Filtredeki kahveyi hafifçe bastırın. Espresso'nun yoğunluğu kahvenin ne kadar öğütüldüğüne, filtredeki kahve miktarına ve uygulanan basınç seviyesine bağlıdır. Kahvenin çıkışması sadece birkaç saniye sürer. Daha uzun sürese, bu kahvenin çok ince öğütüldüğü veya öğütülmüş kahvenin çok fazla bastırıldığı anlamına gelir.

#### **SICAK SU ELDE ETME**

- Açıma/kapama düğmesini kullanarak cihazı açın.
- Bağlantı pilot ışığı yanacaktır.
- Suyun doğru sıcaklığa ulaştığını gösteren hazır pilot ışığı da yanana kadar bekleyin.
- Buhar borusunun altına bir alıcı yerleştirin.
- Pompayı çalıştırmak için kahve düğmesine basın.
- Buhar düğmesini saat yönünün tersine çevirerek açın.
- Sıcak su buhar borusundan dökülmeye başlar.
- İstediğiniz miktarda sıcak su elde ettikten sonra, buhar düğmesini saat yönünde çevirerek kapatın.
- Pompayı durdurmak için kahve düğmesini kapatın

#### **BUHAR ELDE ETME**

- Açıma/kapama düğmesini kullanarak cihazı açın.
- Buhar düğmesine basın.
- Hazır pilot ışığı yanarak suyun buhar üretmek için uygun sıcaklığa ulaştığını gösterecektir.
- Buhar borusunun altına bir alıcı yerleştirin.
- Buhar düğmesini saat yönünün tersine açın.
- Buhar çıkmaya başlayacaktır.
- Yeterli olduğunda buhar düğmesini kapatın ve alıcıyı çıkarın.
- Ardından buhar ve Açıma/kapama düğmelerini KAPALI konuma geri getirin.

#### **STAND-BY FONKSİYONU:**

- Enerji tasarrufu sağlamak için, kullanıcı kullanmazsa cihaz 25 dakika sonra bekleme moduna geçer.
- Normal çalışmaya dönmek için cihazın ON/OFF düğmesine basmanız yeterlidir.

#### **CIHAZI KULLANMAYI BITIRDİĞİNİZDE:**

- Cihazı açma/kapama düğmesini kullanarak kapatın.
- Cihazın fışını elektrik şebekesinden çekin.
- Su haznesindeki suyu boşaltın.
- Soğumaya bırakın.
- Cihazı temizleyin.

#### **GÜVENLİK TERMAL KORUYUCUSU**

- Cihazda, cihazı aşırı ısınmaya karşı koruyan bir güvenlik cihazı bulunmaktadır.
- Cihaz kendi kendine kapanır ve tekrar açılmazsa, elektrik bağlantısını kesin ve yeniden bağlamadan önce yaklaşık 15 dakika bekleyin. Makine tekrar çalışmazsa teknik yardım alın.

## **TEMİZLİK**

- Herhangi bir temizlik işlemine başlamadan önce cihazın elektrik bağlantısını kesin ve soğumasını bekleyin.
- Ekipmanı birkaç damla bulaşık deterjanı damlatılmış nemli bir bezle temizleyin ve ardından kurulayın.
- Cihazı temizlemek için çözüçüler veya çamaşır suyu gibi asit veya baz pH'lı ürünler ya da aşındırıcı ürünler kullanmayın.
- Cihazın iç parçalarına zarar vermemek için hava deliklerine su veya başka bir sıvı girmesine izin vermeyin.
- Aşağıdaki parçalar bulaşık makinesinde (yumuşak temizleme programı kullanılarak) veya sabunlu sıcak suda yıkanabilir:
  - Kahve filtreleri
  - Ölçü kaşığı
  - Damlama tepsisi ızgara
  - Damlama tepsisi
  - Su deposu
- Yıkadıktan sonra, montaj ve depolamadan önce tüm parçaları kurutun

## **BUHAR BORUSUNUN TEMİZLENMESİ:**

- **DİKKAT!** Buhar borusu ve parçaları ÇOK SICAK olabilir.
- Kir birikmesini önlemek için sütü buharda pişirdikten sonra ve makineyi kapatmadan önce buhar borusunu durulamanız ve temizlemeniz önerilir.
- Bunu yapmak için, bir kaba biraz su doldurun ve buhar borusunu içine daldırın.
- 'Sıcak su elde etme' bölümündeki talimatları izleyerek buhar borusundan sıcak su geçirin.
- Buhar makinesini bir bezle kurulayın.
- Buhar borusundan buhar çıkmıyorsa, geçiş engelleyen kesilmiş süt olabilir.
- Buhar borusu açılığındaki süt kalıntısını gevşetmek ve tıkanıklığı gidermek için dikkatlice bir igne, kürdan veya benzeri bir şey kullanın.
- Temizlendikten sonra akan musluk suyu altında durulayın ve yeniden monte edin. Sonra tekrar buharlayın

## **KIREÇ KABUKLANMALARI İLE NASIL BAŞA ÇIKILIR?:**

- Cihazın doğru çalışması için sert su kullanımından kaynaklanan kireç veya magnezyum kabuklanmalarından arındırılmış olması gereklidir.
- Bu tür bir sorunu önlemek için, kireç veya magnezyum mineralizasyonu düşük su kullanılmasını öneriyoruz.
- Ancak, yukarıda önerilen türde su kullanmak mümkün değilse, cihazdaki kireci periyodik olarak temizlemelisiniz:

- Su "çok sert" ise her 6 haftada bir.

- Su "sert" ise her 12 haftada bir.

• Bu tür ürünlerde özel bir kireç önleyici ürün kullanılmalıdır.

• Bu cihazın kireçten arındırılmasında sirke kullanımı gibi ev yapımı çözümler önerilmez.

**تلف الأجزاء الداخلية للجهاز.**

يمكن غسل القطع التالية في غسالة الأطباق (باستخدام برنامج تنظيف ناعم) أو بالماء الساخن والصابون:

مرشحات القهوة

ملعقة القياس

شواية صينية التنقيط

صينية التنقيط

خزان الماء

بعد الغسيل، جفف جميع الأجزاء قبل تجميعها وتخزينها

#### **تنظيف أنبوب البخار:**

تنبيه: يمكن أن يكون أنبوب البخار وأجزائه ساخناً جداً.  
يوصى بشطف أنبوب البخار وتنظيفه بعد تبخير الحليب لمنع تراكم الأوساخ وقبل إيقاف تشغيل الجهاز.  
للقيام بذلك، املئي كوبًا بقليل من الماء واغمسي أنبوب البخار فيه.

مرري الماء الساخن عبر أنبوب البخار باتباع التعليمات الواردة في "الحصول على الماء الساخن".

جففي جهاز البخار بقطعة قماش.  
إذا لم يخرج البخار من أنبوب البخار، فقد يكون هناك حليب متخلر يسد ممره.  
استخدمي بعناية إبرة أو عود أسنان أو ما شابه ذلك لفك بقايا الحليب من فتحة أنبوب البخار وإزالة أي انسداد.  
بمجرد تنظيفها، اشطفيها تحت ماء الصنبور الجاري وأعد تجميعها. ثم قم بالبخار مرة أخرى

#### **كيفية التعامل مع القشور الكلسية:**

لكي يعمل الجهاز بشكل صحيح، يجب الحفاظ عليه خاليًا من التربسات الكلسية أو قشور المغنيسيوم الناتجة عن استخدام الماء العسر.

ولمنع حدوث هذا النوع من المشاكل، نوصي باستخدام المياه التي تحتوي على نسبة قليلة من الجير أو المغنيسيوم.  
ومع ذلك، إذا لم يكن من الممكن استخدام نوع الماء الموصى به أعلاه، يجب إزالة التربسات الكلسية من الجهاز بشكل دوري:

كل ٦ أسابيع إذا كانت المياه "عسرة جداً".  
كل ٢١ أسبوعاً إذا كان الماء "عسرًا".  
يجب استخدام منتج محدد مضاد للتربسات الكلسية على هذا النوع من المنتجات.  
لا ينصح باستخدام حلول منزلية الصنع في إزالة التربسات الكلسية من هذا الجهاز، مثل استخدام الخل.

الفائز

اماً الفلتر القابل للإزالة بالقهوة المطحونة (٧-٦) غرام لكل كوب يتم تحضيره (٥)

نوصي بعدم استخدام البن المطحون المطحون الخام جدًا أو الناعم جدًا، فقد يعثُر بذلك على تشغيل الآلة

إذا كنت ترغب في تحضير فنجان واحد من القهوة، استخدم قائق الكوب الواحد إماً المغلفة (ملعقة واحدة)

لتحضير فنجانين من الفهوة، استخدم المصفاة ذات الكوبين  
مضغ ماققتن (٢ ماققنة).

بعد ذلك، اضغط على القهوة المطحونة باستخدام المكبس.

استبدل حامل الفلتر في الجهاز عن طريق إدخال التجميع في خلافة بتدبر عكك اتجاه عقارب الساعة.

الاستخدام.

قـد يـتـم بـلـغـة الـعـلـمـان الـكـبـرـاء

انتظر حتى يضيء الضوء الدليلي الجاهز أيضًا. هذا يعني أن الماء قد تم تسخينه إلى درجة حرارة الغليان.

الوصول إلى درجة الحرارة المناسبة.  
وضع كوبًا أو كوبين تحت حامل الفلتر.

ستبدأ القهوة بالخروج. عندما تحصل على الكمية المطلوبة من قهوة على رز الفهوة.

انتظر بضع ثوان ثم أخرج أكواب القهوة.

ظيفة الاستعداد:

٥٢ من أجل توفير الطاقة، ينتقل الجهاز إلى وضع الاستعداد بعد دقيقة إذا لم يستخدمه المستخدم.  
لعودة إلى التشغيل العادي، ما عليك سوى الضغط على زر تشغيل/إيقاف تشغيل الجهاز.

- مجرد الانتهاء من استخدام الجهاز.
- وقف تشغيل الجهاز باستخدام زر التشغيل/إيقاف التشغيل.
- فصل الجهاز من التيار الكهربائي.
- رزبلي الماء من خزان المياه.
- تركه ليبرد.
- طفف الجهاز.

**رافقى السلامه الحراري**  
**تحتوى الجهاز على جهاز أمان يحمى الجهاز من الحرارة**  
**لزاندة.**

إذا انطفأ الجهاز من تلقاء نفسه ولم يتم تشغيله مرة أخرى،  
**فصله عن مصدر التيار الكهربائي، وانتظر لمدة ٥١ دقيقة**  
**قرفيماً قبل إعادة توصيله.** إذا لم يعمل الجهاز مرة أخرى اطلب  
**امداده لزاندة المهمة.**

الكتاب

فصل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل القيام بأي

نـم بـتـنـظـيفـجـهـازـبـقـطـعـةـقـمـاشـمـبـلـلـةـمـعـبـضـقـطـرـاتـمـنـ

لا تستخدم المذيبات أو المنتجات ذات الأس الهيدروجيني لحمضي أو القاعدي مثل المبيض أو المنتجات الكاشطة للتقليل من العيوب.

الحصوا، علم الماء الساخن

قم بتشغيل الجهاز باستخدام زر التشغيل/إيقاف التشغيل.  
اضغط على الضوء الداكن للتحكم.

انتظر حتى يضيء الضوء الدلليي الجاهز أيضاً، مما يشير إلى أن الماء قد صدر، الـ ١٢٤ حرارة المذابحة

النقطة على ذلك، القوى المنشطة في المخالفة.

افتتح مقبض الباب عن طريق تدويره عكس اتجاه عقارب الساعة

**AR**

(ترجمت من التعليمات الأصلية) أرابي

ماكينة تحضير قهوة الإسبريسو

**CE4420****الوصف**

زر التشغيل/إيقاف التشغيل

زر القهوة

زر البار

الضوء الدليلي الجاهز

المصباح الدليلي للتوصيل

صينية تسخين الأكواب

غطاء خزان المياه

مقبض البار / الماء الساخن

خزان الماء

أنبوب البار

صينية التقطيف

شواية صينية التقطيف

حامل الفلتر

١ كوب فلتر

٢ كوب فلتر

ملعقة قياس/ملعقة قياس/مكبس

**الاستخدام والعناية**

قم بتمديد سلك إمداد الجهاز بالكامل قبل كل استخدام.

لا تستخدمي الجهاز إذا لم يتم تركيب الأجزاء أو الملحقات

يشكل صحيح أو كانت معيبة.

لا تقومي بتشغيل الجهاز بدون ماء.

لا تستخدمي الجهاز إذا كان زر التشغيل/إيقاف التشغيل لا

يُعمل.

لا تحركي الجهاز أثناء الاستخدام.

احترم المستويات القصوى والحقيقة.

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي في حالة عدم الاستخدام

وقبل القيام بأى مهمة تنظيف.

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي قبل إعادة ملء خزان المياه.

لا تقم بتخزين الجهاز إذا كان لا يزال ساخناً.

استخدمي الماء فقط مع الجهاز.

لا تتركوا الجهاز موصولاً دون مرأبة إذا لم يكن قيد

الاستخدام، هذا يوفر الطاقة ويطيل عمر الجهاز.

لا تقم بإزالة حامل الفلتر عند تحضير القهوة لأنها تكون تحت

الضغط.

**تعليمات الاستخدام****تملاً بالقهوة:**

قم بإزالة حامل الفلتر.

أدخل فلتر القهوة المطحونة المختار (١ أو ٢ كوب) في حامل

مأخذتis الـ لـ بـ

تأكد من إزالة جميع عبوات المنتج.

يرجى قراءة كتيب "تصانع وتحذيرات السلامة" بعناية قبل الاستخدام الأول.

قبل استخدام المنتج للمرة الأولى، يوصى بتشغيله بالماء فقط.

قبل استخدام المنتج للمرة الأولى، نصف الأجزاء التي ستلتامس مع الماء أو القهوة بالطريقة الموضحة في قسم التنظيف.

قبل توصيل الجهاز، تأكدي من عدم الضغط على الأزرار وإغلاق مقبض البار عن طريق تدويره في اتجاه عقارب الساعة.

**تحضير الدائرة**

تضمن هذه العملية البسيطة التوزيع الأمثل ويجب تنفيذها:

عند بدء التشغيل لأول مرة.

عند توقف الماكينة عن الاستخدام لفترة طويلة ( أسبوع أو أسبوعين).

بعد صنع البار.

عندما ينفذ الماء من الخزان

اماًًاً خزان المياه مع الحرص على مراعاة مستوى XAM.

قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.

اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل. سيضيء الضوء الدليلي للتوصيل.

ليس عليك الانتظار حتى يسخن الجهاز لهذه العملية.

بدون تركيب حامل الفلتر (أو تركيبه ولكن بدون قهوة)، ضعوا

منقلياً تحت أنبوب البار.

افتح مقبض البار عن طريق تدويره عكس اتجاه عقارب الساعة.

اضغط على زر القهوة.

سيخرج الماء من خلال أنبوب البار. انتظر حتى خروج كوب واحد تقريباً.

أعد زر القهوة إلى وضع إيقاف التشغيل (بالضغط مرة أخرى) وأغلق مقبض البار في اتجاه عقارب الساعة.

ستكتمل بذلك عملية التحضير.

**ملوءة بالماء:**

يجب ملء خزان المياه قبل تشغيل الجهاز.

قم بإزالة خزان المياه

افتح الغطاء

اماًًاًً خزان المياه مع الحرص على مراعاة مستوى XAM.

أغلق الغطاء

استبدل الخزان في غلافه مع التأكيد من تركيبه جيداً.

ملاحظة: ليس من الضروري إزالة خزان المياه لمثله. ومع ذلك، يُصبح بفصل الجهاز عن التيار الكهربائي والتأكيد من

وضع خزان المياه بشكل صحيح قبل الملاء.

**تملاً بالقهوة:**

قم بإزالة حامل الفلتر.

أدخل فلتر القهوة المطحونة المختار (١ أو ٢ كوب) في حامل





# solac

[www.solac.com](http://www.solac.com)



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)